

RECEIVED

JAN 10 2000

Thomas J. Watson
School of Engineering
and Applied Science

45TH ANNUAL EHRENSPERGER REPORT
1999

AMERICAN NAME SOCIETY



Thomas J. Gasque, Editor
University of South Dakota
Vermillion, South Dakota 57069-2390

PREFACE

Background

The first time I met Ed Ehrensperger, back in the late 1960s, he was busily assembling information for his annual report on onomastic research and publication, a task he had taken on in 1955 and carried out with energy and enthusiasm until 1982, when failing health required him to slow down. Every summer he sent a letter to members of the **AMERICAN NAME SOCIETY** asking what they had done in the last year. When the responses came back he summarized them in pencil with his neat, compact handwriting, and his wife Helen typed them, first on mimeograph stencils and later on plain paper for photocopying. When the responses did not come back, he got on the telephone to make sure coverage was complete.

Kelsie HARDER, State University College of New York, Potsdam, took over the editorship of this report when Ed could no longer do it, and when Ed died in 1984, ANS members agreed to honor him by calling the annual report of work published and in progress *The Ehrensperger Report*. Kelsie handed off to **Michael McGOFF**, State University of New York, Binghamton, who brought this report to the high standards it is now my duty to attempt to maintain. Since Ed Ehrensperger began this report in South Dakota, it is only fitting that after its exile in New York it should return.

The earliest reports focused on placenames and on the work being done in the United States. Over the years the scope has broadened to include all branches of onomastics and to include a large number of scholars working in other countries. Readers of this, the 45th annual report, will be impressed by the wide range of interest in the study of names and the interesting and important research going on around the world.

Creating this Report

In a report of this kind, the editor must make use of what comes in, often resulting in unevenness. In my initial letter, sent to active members of ANS in September, I asked for a maximum of 300 words, but I also encouraged those whose activities are wide-ranging not to feel restrained by that limit. Since the purpose of this report is to further the dialog among onomastic researchers, I have frequently taken the liberty of deleting or abridging information about research in other areas.

I learned from Michael McGoff that it is much more efficient to edit an e-mail response than to retype printed material, so I encouraged those who could to reply electronically. There is a danger in this, of course, and in some cases diacritical marks or other formatting matters may not have come through correctly. In other cases responders forgot to list their current mailing addresses or telephone and fax numbers, and I have borrowed freely from previous *Ehrensperger Reports* when I needed this information, some of which may be out of date. Beyond those excuses, I'm sure that many errors and inconsistencies have gone unnoticed, and I take full responsibility for them.

Format

In keeping with the spirit of onomastics, I have attempted where possible to report on research and publication under people's names. I have also attempted to locate topics of interest and then cross-list them with one or more names. This approach results in an incomplete index, but it should permit locating most of the important areas of research over the last year. Varying slightly from previous years, I have listed main topics, including the surnames of contributors, in bold "small capitals" in both the main entries and in the cross-listings. Thus, when you see a name or topic so designated in the body of an entry you should expect to find a main entry in its proper alphabetical order.

Where contributors have submitted complete information, I have arranged publications in alphabetical order under the name of the author, using MLA formatting. Conference papers, research in progress, and incomplete citations appear in the body of the entry. I hope by this means to encourage contributors in the future to supply full bibliographical information.

Other Resources

Edward CALLARY is the editor of the official journal of the American Name Society, *NAMES: A JOURNAL OF ONOMASTICS*. Look in the December issue for the latest style sheet.

Michael McGOFF maintains the ANS Electronic Discussion Group. If you wish to take part in the interesting discussions that often start up on this site, send an e-mail message to the following address:

listserv@listserv.binghamton.edu

No "subject" is necessary, and the message must contain only one line:

sub ans-l yourfirstname yourlastname

The system will add your name and e-mail address to the list and you will receive all notices that are posted. You will also be able to send notices (and you must join the list to do this).

Dr. McGoff also maintains the home pages for both the American Name Society (ANS) and the Placename Survey of the United States (PLANSUS). For the ANS site go to

<http://www.wtsn.binghamton.edu/ANS>

And for the PLANSUS site,

<http://www.wtsn.binghamton.edu/plansus/>

The Ehrensperger Report

Thomas J. Gasque, Editor
English Department
University of South Dakota
414 East Clark Street
Vermillion, SD 57069-2390

1999 Ehrensperger Report

AFRICA. See MÖLLER; SALES.

Wolfgang AHRENS (Department of Languages, Literatures and Linguistics, York University, North York, ON, M3J 1P3, Canada; fax, 905-264-7517; e-mail, wahrens@yorku.ca) is the editor of **ONOMASTICA CANADIANA**. See also EMBLETON.

John ALGEO (P.O. Box 270, Wheaton, IL 60189; fax, 708-668-4976; e-mail, JohnAlgeo@aol.com) had an article, "Trans-Atlantic Street Names," in the *Fest-schrift* for Bill Nicolaisen (See MCGOFF). He is currently editing *English in North America*, volume 6 of the *Cambridge History of the English Language*, which includes a chapter on American placenames and personal names.

AMERICAN DIALECT SOCIETY (ADS). See ASHLEY; POPIK.

AMERICAN NAME SOCIETY (ANS). Grant SMITH is president. Wayne FINKE is executive secretary-treasurer. Edward CALLARY is editor of the society's journal, *NAMES: A JOURNAL OF ONOMASTICS*. Details about ANS can be found at the web-site, <http://www.wtsn.binghamton.edu/ANS>. See also MCGOFF.

AMERICAN SOCIETY OF GEOLINGUISTICS (ASG). See ASHLEY; FINKE; LEVITT.

Jay AMES (R.R. #1, Edwards, Ont., K0A 1V0, Canada) now lives too far from Toronto to continue his research on Toronto City Street Names and will send what he already has to The Toronto Library Archives. He still collects "oddball" names. Some recent examples: *Nancy Green-Rain*, *Annie Brown-Snow*, *Theopholus Jones*, *Liberata Elefterios*, *Cistine Chapple*, *Jesus DeChristo*, *Teddie "Huggie-bear" Bayer*. He is looking forward to the year 2010, when he will celebrate his own centennial.

ARABIC NAMES. See LANCE.

Leonard R. N. ASHLEY. (1901 Avenue H, Brooklyn, NY 11230-7402; phone, 718-859-6986) published the seventh book, *The Complete Book of Ghosts and Poltergeists* (New York: Barricade), in his occult series, and the eighth is scheduled for publication in 2000. He has also completed *What's*

in a Name in Mexico and *Cornish Names*. For the Mellen series on onomastics, of which he is also the general editor, he has collected some of his published papers for volumes called *Names in Literature and Folklore* and *Art Attack: Names in Satire*; and he has edited the unpublished **Allen Walker READ** papers for the series. In 1999 he was re-elected president of the **AMERICAN SOCIETY OF GEOLINGUISTICS (ASG)**, a position he has held since 1991. During 1999 he has read or will read papers at meetings of ASG, the **NAMES INSTITUTE**, the annual **ANS** meeting at **MLA**, and at **ADS**.

H. Gardiner BARNUM (Department of Geography, University of Vermont, PO Box 54170, Burlington, VT 05405-4170; phone, 802-656-3060; fax, 802-656-3042; e-mail, hbarnum@zoo.uvm.edu) submitted a book review for *NAMES* in July and hopes to see it in print soon. He gave a talk on **VERMONT** placenames at a retirement home last March. Otherwise he's teaching full time, and in the next academic year he plans to offer his course on placenames.

Herbert BARRY III (552 North Neville St., Apt. 83, Pittsburgh, PA 15213-2830; phone, 412-648-8563, office; 412-621-6934, home; fax, 412-383-7436; e-mail, barryh@vms.cis.pitt.edu) presented a paper, "Psychological Analysis of Names Chosen by Jane Austen," at the annual **ANS** meeting in December 1998 in San Francisco. He identifies patterns in the fictional first names and surnames in all six of Jane Austen's novels. The silent letter *e* ends the first names of the author, her father, a brother, and fictional characters who are foolish or egotistic. The same letter *E* begins the first names of a brother and fictional characters who are wise or altruistic. Currently Barry is applying the same technique to 14 novels by Charles Dickens. Two important characters in Austen's novels and several minor characters in Dickens' novels have the author's first name. Sentiments of the authors toward themselves are indicated by attributes of the fictional namesakes. Their behavior was often foolish, but they achieved happy outcomes.

Dr. Barry and Aylene S. HARPER are preparing four publications to submit to social science jour-

nals: 1) use of the last-spelled letter to identify the gender of the 500 most frequent male and female first names given in Pennsylvania in 1990; 2) use of the spelled endings to differentiate the 500 most frequent surnames in the United States in 1964 from the 500 most frequent male and female first names given in Pennsylvania in 1990; 3) use of the spelled endings to identify the gender of first names in five languages (English, German, French, Spanish, and Latin; the names are listed in Holly Ingraham's *People's Names* [Jefferson, NC: McFarland, 1997]); 4) comparison of attributes of male, neuter, and female common nouns in the same five languages.

C. Richard BEAM (Center For Pennsylvania German Studies, Millersville University, 406 Spring Drive, Millersville, PA 17551; phone, 717-872-8506; fax, 717-872-8506) writes that his interest in **Pennsylvania German** names and placenames remains undiminished, and he hopes to report the completion next year of his comprehensive dictionary of the dialect forms of many Pennsylvania German family names and dozens of placenames collected over the last fifty plus years. The most recent survey of Pennsylvania German names was conducted in Montgomery County.

An eighth-generation Pennsylvania "Dutchman," Dick Beam, alias "Bischli-Grippli," was born *an die Rot Kuh* 'at Red Run' (Brecknock Township, Lancaster County), grew up in nearby *Effredaa* 'Ephrata,' spent many weekends and summers a stone's throw away on his paternal grandparents' farm just below *Druckne* 'The Dry' (Fivepointville). Every other Sunday he and his family went to church at *die Moddi Grick*, passing through *Braunescheddel* 'Brownstown' and *Riehmescheddel* 'Reamstown.' Now he visits elderly friends in the retirement community *uff em Katzebuckel*, known today as Fairmount Nursing Home. Collecting these names has been a lifelong fascination.

Thomas L. BERNARD (Education Department, Springfield College, Springfield, MA 01109-3797; phone, 413-748-3000) is teaching a fall-term course described as "Everything you ever wanted to know about names! Where names came from, their meaning, popularity and prestige, cultural differences, implications, and significance." The course, "Your Name: Derivation, History, and Signifi-

cance" is based in the Psychology Department at Springfield College. Dr. Bernard also published two articles since last year's report:

Bernard, Thomas L. "Much Ado About 'Nothing.'"

Word Ways: The Journal of Recreational Linguistics 31.4 (Nov. 1998): 314.

———. "Onomastica: Ultimate Consonant Duplication." *Verbatim: The Language Quarterly* 24.1 (Winter 1999): 29.

BOARD ON GEOGRAPHIC NAMES. See **UNITED STATES BOARD ON GEOGRAPHIC NAMES.**

William BRIGHT (Emeritus Professor of Linguistics and Anthropology, UCLA, and Professor of Linguistics, University of Colorado, Boulder, CO; 1625 Mariposa Avenue, Boulder, CO 80302; phone, 303-444-4274; fax, 303-413-0017; e-mail, William.Bright@Colorado.edu) continues to work on the project called **NATIVE AMERICAN PLACE-NAMES OF THE UNITED STATES (NAPUS)**, under a contract with the University of Oklahoma Press; a book manuscript is expected in another two years.

He delivered his paper, "The Sociolinguistics of the S-word: 'Squaw' in American Placenames," at the joint session of the American Name Society and the Linguistic Society, Los Angeles, January 1999 and at **COGNA** in Spokane, September 1999, and he is scheduled to give versions of the paper at the American Anthropological Association, Chicago, and at the Freie Universität in Berlin, both in November 1999.

He is writing a quarterly column on U.S. placenames of American Indian origin for the *Bulletin of the Society for the Study of the Indigenous Languages of the Americas* [**SSILA**]; three columns have appeared so far:

Bright, William. "The Placename Department. [The name *Mazama* in Oregon and Washington; the Name of the State of Oregon]." **SSILA** 17.4 (1999): 7.

———. "The Placename Department: Is Idaho Really in Colorado? [The name *Ouray* in Colorado; the Name of the State of Idaho]." **SSILA** 18.1 (1999): 8.

———. "The Placename Department: Two Numic (?) Placenames [*Inyo*, California; *Poncha*, Colorado]." **SSILA** 18.2 (1999): 10.

Meredith (Pete) BURRILL. See **DETRO**; **RANDALL.**

Enzo CAFFARELLI (Via Tigrè 37, I-00199 Rome, Italy; phone, +39-06-86219883; fax +39-06-85303074; e-mail: ecafrion@tin.it) says that this year was a very good year for **RIVISTA ITALIANA DI ONOMASTICA (RION)**. The review edited by Dr. Caffarelli has created a network of international correspondents for all its sections. Now the net has grown to 33 scholars from all over the world. Some of them are ANS members: **Edwin D. LAWSON** from U.S.A., **Sheila EMBLETON** from Canada, **Lucie A. MÖLLER** from South Africa, **Alexandra Superanskaya** from Russia, **Aaron DEMSKY** from Israel, while **André LAPIERRE** is a new member of Editorial Board. The correspondents participate in the review by providing information on the various onomastic activities related to their countries: publications, individual articles in miscellaneous volumes or periodicals, re-editions and bibliographies published, doctoral dissertations even if unpublished, meetings, seminars, academic courses, research projects, studies in preparation by single researchers, activities of associations and institutes; essays and proceedings of conferences and congresses now being printed, specialized web site on onomastics, etc.). They are also invited to write articles and to review books. The XXth ICOS Conference in Santiago de Compostela was a great chance to exchange ideas, form new friendships, and establish collaborations. A **RION** promo-booklet was distributed to all participants. It contains—in ten languages—some statistics about the first five years of the review, the goals of **RION**, a discussion on future prospect for onomastics, and an invitation to cooperate from an interdisciplinary point of view. In Santiago Dr. Caffarelli served as convenor of the meeting of editors of onomastic journals. For the first time in a formal session, the meeting dealt with strategies to make publications more widely known and to exchange more and more information. Dr. Caffarelli is continuing to serve as Italian consultant for the **DICTIONARY OF AMERICAN FAMILY NAMES (DAFN)**, edited by **Patrick HANKS**, and the *Historic Dictionary of Romance Anthroponymy (PatRom)*, edited by **Dieter Kremer**. In the last year he has published articles on the changes in names of Municipalities in Italy; on a projected *Onomastic Dictionary of Characters in Italian Literature*; on the frequencies of family names in Italy, on the names in Elsa Morante's novels, beside some twenty full articles

to popularizing Anthroponymy and Toponymy in Italy. Dr. Caffarelli is presently continuing his research on a comprehensive analysis of **NICKNAMES**, on the onomastics in feeding and vice versa, on the ancient toponyms and ethnics surviving only in surnames, and on the continuing passages of proper names from an onomastic field to another (the last one was the subject of his paper at **ICOS XX**: "Recycling Proper Names: Towards an Exhaustion of the Stocks?").

CALIFORNIA. See **DURHAM**.

Edward CALLARY (English, Northern Illinois University, DeKalb, IL 60115; phone, 815-753-6627; fax, 815-753-0606; e-mail, ecallary@niu.edu) continues as editor of **NAMES: A JOURNAL OF ONOMASTICS**. He reports another successful publishing year, with the usual four numbers appearing on schedule. This past year featured two special issues: The Sociolinguistics of Names and Naming in June, and a Festschrift in honor of **W. F. H. NICOLAISEN**, guest-edited by **Michael F. MCGOFF**, the September issue. Upcoming in 2000 is a Festschrift in honor of **Donald ORTH**, guest-edited by **Alan RAYBURN**.

Dr. Callary continues as a tireless proselytizer for onomastics, giving several dozen media interviews and presentations each year. The cycle is now complete, since his comments on naming have appeared in both *The National Inquirer* and *The New York Times*.

He is working as time permits on an encyclopedic dictionary of generics and other formatives in American placenames, a portion of which he reported on at the 1999 meeting of the **CANADIAN SOCIETY FOR THE STUDY OF NAMES** in June.

CANADIAN PERMANENT COMMITTEE ON GEOGRAPHICAL NAMES (CPCGN). See **KERFOOT**; **LAPIERRE**.

CANADIAN SOCIETY FOR THE STUDY OF NAMES (CSSN). See **CALLARY**; **KERFOOT**; **HAMLIN**; **LAPIERRE**; **RAYBURN**; **ONOMASTICA CANADIANA**.

CANOMA. Publication of the CANADIAN PERMANENT COMMITTEE ON GEOGRAPHICAL NAMES. Contains news and views on Canadian toponymy. See **KERFOOT**.

D. Allen CARROLL (Professor and Head, Department of English, University of Tennessee, Knoxville, TN 37996-0430; phone, 423-974-6928; fax, 423-974-6926; e-mail, dcarroll@utk.edu) continues to work on codes for names, especially for the names of real people, as these are embedded in English Renaissance texts. He published a note on the presence of Thomas Lodge's name, in code, in Thomas Nashe's *Pierce Pennilesse*, in *ELN* 36 (1998): 1-4. The plenary speech he gave at the plenary session of the Fifth Dakotas/Nebraska Conference on Earlier British Literature in 1997, which summarizes the work he's done on this topic, finally came out "as presented" in the *Proceedings* of that conference in 1999, ed.

Phillip J. Hanse (Jamestown, ND: Jamestown College), 1-14. A short piece on "Christopher Hatton's Ciphers" should be out this fall in the journal *Manuscripta*.

Frederic G. CASSIDY (6123 Helen C. White Hall, University of Wisconsin, Madison, WI 53706; phone, 608-263-3810; e-mail, fcassidy@facstaff.wisc.edu) continues as chief editor of the *Dictionary of American Regional English (DARE)*, but regrettably has had to become inactive in onomastic studies. He reminds us that he knew Professor Ehrensperger well and has contributed regularly to this report for most of its history.

Scott CATLEDGE (1410 Devonshire Drive, Slidell, LA 70461-4513, e-mail, scplc@GS.VERIO.NET) says that he has written nothing for publication this year and has been mostly lecturing on other subjects. His onomastic lectures were "The Ban-Shenchus (Names of Married Ladies of Medieval Ireland)," "Determining the Validity of Onomastic Sources: Primary/Secondary/Tertiary/Quaternary," and "Onomastic References for Medieval Western Europe." In December he will lecture on "The Use of Heraldic Charges as Tavern Names in Medieval England."

CELTIC NAMES. See URQUHART.

Luis Andrade CIUDAD (Linguist, Universidad Catolica del Peru, Alfonso Ugarte 286, Lima 4, Peru; e-mail, luisandradec@hotmail.com) has done a preliminary analysis of a number of religious names consigned in an early chronicle written by a Spanish priest in Huamachuco, in the Peruvian Andes, about 1560. He is interested in these names because the ancient region of Huamachuco (today re-

ferred as "Northern Peruvian Highlands") was the nucleus of an indigenous language that seems to be extinct nowadays. The name of this language is Culli or Culle, and the only clues about it are a few references and word lists and, mainly, toponymy and anthroponymy. He has also analyzed a Northern Peruvian toponomastic relation written in 1943 by Peruvian historian Jorge Zevallos Quiñones in order to find new Culli toponyms and to test the consistency of the morphological criteria postulated for the identification of this language by the scientific literature. He is working now on research about Peruvian indigenous anthroponymy and is trying to develop a corpus of indigenous last names on the basis of the Peruvian official records. The short-term aim is to isolate Quechua and Aimara last names from this corpus, and the long-term objective is to prepare a general indigenous Peruvian anthroponymic corpus.

Grady CLAY (330 Wildwood Place, Louisville, KY 40206; phone, 502-895-5775; e-mail, gradycla@iglou.com), self-employed journalist, commentator, and consultant, was awarded the Olmsted Medal by the American Society of Landscape Architects in Boston in September. Back at home, the "Grady Clay Award," established by the Louisville Community Design Center, went this year to Mayor Jerry Abramson. Every Wednesday morning at 9:35, Mr. Clay gives a radio commentary, "Crossing the American Grain," on Public Radio station WFPL, Louisville; late in the year 2000 he will reach broadcast number 500 in this series. In addition, he writes a regular column, "National Observer," for *Landscape Architecture*, published in Washington, D.C., and in the last year has given several lectures across the country. His *Close-Up: How to Read the American City* (1973, paper 1980) is still in print at the University of Chicago Press, and his *Real Places: An Unconventional Guide to America's Generic Landscape* (1994, also University of Chicago Press) was issued in paperback this year. This book has an unconventional approach to onomastics, a discussion of terms nearly everyone uses but few can precisely define. *Downtown, Skyline, Growth Area, The Edge of Town, Depressed Area, Speed Trap* are among the 130 or so entries.

COUNCIL OF GEOGRAPHIC NAMES AUTHORITIES (COGNA), formerly **WESTERN STATES GEOGRAPHICAL NAMES COUNCIL**. The executive secretary is **T. Wayne FURR**.

Gerald L. COHEN (Department of Foreign Languages, G-4 H-SS, University of Missouri-Rolla, Rolla, MO 65401-0249; phone, 573-341-4629; fax, 573-341-6312; e-mail, gcohen@umr.edu) is the editor of *Comments on Etymology*, which published these names-related articles:

Cohen, Gerald. "An 1898 *Gussie* Referring to a 'Dude.'" *Comments on Etymology* (Nov. 1998): 11.

—. "Etymology Of *Hobo*, *Jazzbo*." *Comments on Etymology* (April 1999): 22-25. (rejects the derivation of *jazzbo* from the name *Jasper*)

Guerriero, Alfonso, Jr. "Men Of Honor: A Preliminary Look At Nicknames Of Italian-American Mobsters." *Comments on Etymology*, (Jan. 1999): 5-14.

POPIK, Barry. "Origin of *Tom Collins* (An Alcoholic Drink) in Hoax in New Orleans." *Comments on Etymology* (April 1999): 6-10.

—, and Gerald Cohen: "'Murphy's Law'—Material for the Study of Its Origin." *Comments on Etymology* (Feb. 1999): 1-10.

Lurline H. COLTHARP (1913-1998) created the onomastic collection at the University of Texas-El Paso, known as the Lurline H. Coltharp Collection. The collection may be viewed at: <http://www.utep.edu/library/onomast.html>.

Martha CORNOG (717 Pemberton Street, Philadelphia, PA 19147; e-mail, mcornog@mail.acponline.org) is doing interesting research that bears somewhat on onomastics, preparing an anthology of serious scholarly writing on **MASTURBATION**, which she hopes will be out in about a year, for a small San Francisco sex-education publisher. The onomastic dimension is that some women name their vibrators and dildoes, and some commercially-made models of dildoes are given human-sounding names. She has also discovered that some languages have slang terms for male masturbation in which the hand is personified or named. For example, in English, *Rosy Palm*; in French, *La Veuve Poignet* 'widow wrist'; in Russian, something like *Dunka Kulakova* 'madam fist.'

Aaron DEMSKY (The Project for the Study of Jewish Names, Department of Jewish History, Bar Ilan University, Ramat Gan, 52900, Israel; phone, 972-3-531-8353; fax, 972-3-535-1233; e-mail, demskya@mail.biu.ac.il) reports that the **Fourth International Conference on JEWISH NAMES** was held June 14-15 on the campus of Bar-Ilan University in Ramat Gan, Israel. Over 100 people attended this year's conference (which has taken place every two years since 1993), and lectures were given in either English or Hebrew, with a bilingual abstract booklet available.

The Conference Program is as follows: **Alexandre Beider**, "Ashkenazic Jewish Names—Determining Their Etymologies"; **Zvi Bernhart** and **Alexander Abraham**, "The Project of Computerization of the Names at Yad Vashem" (*H* and *English*); **Ronny Reich** and **Eli Shukrun**, "Placenames in the Territory of Benjamin in the Late Second Temple Period" (*H*); **Haggai Misgav**, "Jewish Personal Names and Appellations in the Epigraphical Sources from the Roman-Byzantine Period" (*H*); **Leah Makovetsky**, "Personal Names of Salonican Jewry in the 18th and 19th Centuries in Bills of Divorce, the Responsa Literature and on the Tombstones" (*H*); **Chana Tolmas**, "The LAQAB - An Important Aspect of Bukharan Jewish Anthroponymy" (*H*); **Yitzhak Ganuz**, "Jewish Names of Streets and Places in Eastern Europe" (*H*); **Vladimir Orel**, "Names of Jews in the Hebrew Khazar Letter of Kiev"; **Andrea H Brill**, "Re-Judaization of the German Jews 1933-1945—The Onomastic Evidence"; **Donald M. LANCE**, "Biblical Names in the Toponymy of Missouri"; **Admiel Kosman**, "Names and Nicknames of Sages as a Literary Component in the Design of the Aggadic Story" (*H*); **Ben-Zion Rosenfeld**, "*Qira Mega*, The Unusual Name of the Wife of Rabbi Joshua ben Levi" (*H*); **Yosef Rivlin**, "Rabbi Elijah of Vilna: His Method of Interpretation of Names" (*H*); **Emmanuel Friedheim**, "The Names *Gad*, *Gada*, *Gadya* among Palestinian and Babylonian Sages and the Rabbinical Struggle against Pagan Influences" (*H*); **Efrat Habas**, "The Name *Tamar* in The Late Roman Period" (*H*); **Hananel Mack**, "The Names of the Ancients From Adam to Noah in Traditional and Modern Commentaries" (*H*); **Tal Ilan**, "A Corpus of the Jewish Names in Palestine During the Second Temple Period" (*H*); **David A. Glatt-Gilad**, "The Personal Names in Jeremiah as

a Source for the History of the Period”(H); **Yohanan Cohen-Yashar**, “Philo of Alexandria On the Change of Names”(H); **Moshe A. Zippor**, “Who is Ieoul son of Asser?” (H); **Rabbi Mordechai Eliahu**, “Jewish Names. A Traditional Approach” (H). **Edwin D. LAWSON** delivered the concluding remarks. Many of these papers will appear in printed form in future volumes of *These Are The Names—Studies in Jewish Onomastics*.

In September 1999 volume 2 of *These Are The Names—Studies in Jewish Onomastics*, edited by **Aaron Demsky** (Bar-Ilan UP) appeared in print. Like the first volume, this is a bilingual (Hebrew and English) collection of essays on Jewish names from the biblical period to the present. This is a collection of papers on Jewish names by internationally-known scholars, researching Jewish names in various communities from biblical to modern times. This collection is a sampling of the lectures given at the Second and Third International Conferences on Jewish Onomastics held at Bar-Ilan University in the summers of 1995 and 1997.

The book is in two sections, English and Hebrew, with abstracts in English for both. The English essays are **Samuel Cooper**, “Names as Cultural Documents”; **Aaron Demsky**, “Double Names in the Babylonian Exile and the Identity of Sheshbazzar”; **Aharon Gaimani**, “The Names of Jewish Women in Yemen”; **Yossi Katz**, “Reclaiming the Land, Factors in Naming the Jewish Settlements in Palestine during the Era of the British Mandate”; **Yitzchak Kerem**, “On Sephardic and Romaniote Names”; **Edwin D. Lawson** and **Irina Glushkovskaya**, “Naming Patterns of Recent Immigrants from Former Soviet Georgia to Israel”; **Bezalel Porten**, “Materials for a Namebook of Aramaic Documents from Ancient Egypt”; **Avraham Torpusman**, “Slavic Names in a Kiev manuscript from the First Half of the 10th Century.” The Hebrew section includes **Naomi G. Cohen**, “The Name *Shabtai* in the Hellenistic-Roman Period”; **Yehiel Nehari**, “The Sages’ Approach in Onomastic Midrashim—The Linguistic Aspect”; **Shamma Friedman**, “Nomen est Omen—Dicta of the Talmudic Sages which Echo the Author’s Name”; **Admiel Kosman**, “Adam Gave Names to the Creatures and to Woman in Light of Aggadic and Modern Interpretations.” The volume (197 pages in English, 117 in Hebrew, with abstracts of all articles and an index of names), is available for \$25

from Bar Ilan University Press, Ramat-Gan, Israel (ISBN 965 226 226 9). The publisher has catalogs available on request.

Professor Demsky is now editing papers for the third volume and collecting essays for the fourth, which will be in honor of **Edwin D. LAWSON**.

DENMARK. See **FELLOWS-JENSEN**.

Randall A. DETRO (202 Windsor East, Thibodaux, Louisiana 70301, e-mail, **CLDetro@aol.com**) is lead editor of three volumes of **Meredith F. (Pete) BURRILL**’s publications. The first two volumes, *The Language of Geography: Toponymic Generics and other Essays* and *A Dictionary of Toponymic Generics in the United States and their Connotations*, will be published in 2000, and the third volume, *An Atlas of Toponymic Generics in the United States*, will be published in 2001. For volume 3, Pete Burrill’s manuscript maps will be digitized and computer mapped. See also **RANDALL**.

Henri DIAMENT (1933–1999), long-time member of **ANS** and an active onomastic scholar, died of a heart attack on January 18 in Haifa, Israel.

DICTIONARY OF AMERICAN FAMILY NAMES (DAFN) See **HANKS**. See also **CAFFARELLI**; **EICHHOFF**; **MUHR**; **TUCKER**.

DICTIONARY OF AMERICAN REGIONAL ENGLISH (DARE). See **CASSIDY**.

DIGITAL GAZETTEER OF THE UNITED STATES. See **PAYNE**; **YOST**.

DOMESTIC NAMES COMMITTEE (DNC). See **UNITED STATES BOARD ON GEOGRAPHIC NAMES**.

Charlotte DOWNEY (3070 Pawtucket Ave., Suite 2, Riverside, RI 02915-5197; phone, 401-434-0486) has just completed Erastus Haven’s *Rhetoric: A Text-Book* (1869), the 39th volume of her series, *American Linguistics 1700–1900*. While working on the rhetoric books of this series, she observed the variety of names used for the same qualities of style. Most rhetoricians agree that the three qualities of style are perspicuity, energy, and elegance. For the first, the name *perspicuity* is used by James Bascom, George Campbell, Erastus Haven, Brainerd Kellogg, and Richard Whately. *Clearness* is given as the name for this quality by Alexander Bain, James Boyd, Henry Day, John Genung, and Adams Hill. Hugh Blair uses both *perspicuity* and *clearness*. For the second quality of style Day,

Kellogg, and Whately use *energy*. The term *strength* for this quality is the choice of Bain and Blair. *Force* is the choice of Genung and Hill. *Vivacity* is the name Campbell uses. Samuel Newman uses both *vivacity* and *force*, and Boyd uses *vivacity* and *strength*. With the third quality of style, *elegance*, there is more uniformity. *Elegance* is the name chosen by Bascom, Boyd, Campbell, Hill, Kellogg, Newman, and Whately. Day and Genung prefer *beauty* for this quality. Although rhetoricians may differ on the choice of names for the qualities of style, they agree on the three basic qualities.

David L. DURHAM (306 Alta Vista Avenue, Los Altos, CA 94022; phone, 650-948-8783; e-mail, davidur@aol.com) published *California's Geographic Names: A Gazetteer of Historic & Modern Names of the State* in 1998 (mentioned in last year's Ehrensperger Report), and has turned his research attention to non-onomastic matters.

Jürgen EICHHOFF (Professor of German, Department of Germanic and Slavic Languages, The Pennsylvania State University, University Park, PA 16802; phone, 814-863-9623 (office); 814-238-3332; e-mail, eichhoff@psu.edu) notes that he and Dr. Edda Gentry are working on a revision of the names of German origin for *THE DICTIONARY OF AMERICAN FAMILY NAMES (DAFN)*, which is coming close to completion. Work on the PENNSYLVANIA placenames of German origin has continued in the form of seminar projects and field work done by Dr. Peter Dräger of Göttingen, Germany. In June, he visited the Institut für Namen- forschung at the University of Leipzig, Germany, and gave a presentation on German surnames in America. (The University of Leipzig has the only full professor-ship for name studies in Germany.) The same presentation was given at Symposium on Names at the Goethe Institute in Munich. The Frankfurter *Allgemeine Zeitung* reported on the presentation at some length in the issue of June 21, 1999.

Jane ELLINGTON (Associate Professor and Chair, Department of Psychology, Sociology, and Anthropology, Suite 61538, Austin College, 900 North Grand Avenue, Sherman, Texas 75090-4440; phone, 903-813-2471; fax, 903-813-2477; e-mail, jellington@austinc.edu) presented "Two Generations of Names: A Test of the Preference-Feedback

Hypothesis" at the ANS conference in San Francisco in December 1998.

Kamilla ELLIOTT (322 Wheeler Hall, University of California, Berkeley, CA 94720-1030; phone, 510-642-3467; fax, 510-642-8738; e-mail, kelliott@uclink4.berkeley.edu) presented three names-related papers in the last year. At the ANS conference in San Francisco she read "Name and Face Reading in Dickens and/on Film"; For the Dickens Project in August she presented "Figuring Images: Metaphor and Metamorphosis in Carroll's Alice Books and Film Adaptations," and at Stanford University in April she read "'Please Sir, I Want a Name': Iconographies of Name and Face in Dickens's *Oliver Twist* and Film Adaptations."

Sheila EMBLETON (Languages, Literatures, and Linguistics, South 929 Ross, York University, Faculty of Arts, 4700 Keele St., North York, Ont., Canada M3J 1P3; phone, 905-851-2660 [home], 416-736-5260 [office]; fax, 905-264-7517 [home], 416-736-5623 [office]; e-mail, embleton@yorku.ca) ended in December 1998 her two-year term as president of ANS and is now concurrently past-president of both ANS and CSSN. Her presidential address, "The Naming of Bermuda," (written with Wolfgang AHRENS), was presented at the ANS Annual Meeting in San Francisco, December 28, 1998, and at the CSSN Annual Meeting at Bishop's University, Lennoxville, Quebec, June 4, 1999, and published in the Festschrift for Bill Nicolaisen (See MCGOFF).

Professor Embleton organized section 4, Socio-onomastics, for the XXth ICOS in Santiago de Compostela, Spain, September 20–25, 1999. She has been appointed to the Advisory Editorial Board of the series *Current Issues in Linguistic Theory*, series editor Konrad Koerner, published by John Benjamins Publishing Company, Amsterdam & Philadelphia. An invited presentation, Lexicostatistics/Glottochronology: from Swadesh to Sankoff to Starostin to Future Horizons," at the Symposium on Time Depth in Historical Linguistics, Cambridge University, August 19–22, 1999, will appear in the conference proceedings in 2000, edited by Lord Colin Renfrew. Two of her publications appeared in the last year:

Embleton, Sheila. "Bilingualism in Contemporary Finland: Whither Swedish?" *Papers from the Twenty-Second Annual Meeting of the Atlantic*

Provinces Linguistic Association. Ed. William Davey and Bernard Le Vert. 1998: 39–55.

(This is a paper presented at the Atlantic Provinces Linguistic Association Annual Meeting, University College of Cape Breton, Sydney, Nova Scotia, November 7, 1998.)

—, John E. Joseph, and Hans-Josef Niederehe, eds. *The Emergence of the Modern Language Sciences: Studies on the Transition from Historical-Comparative to Structural Linguistics*. 2 vols. Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins, 1999.

Matthew R. ENGEL (Department of Geography, 302 Avery Hall, University of Nebraska-Lincoln, Lincoln, NE 68588-0135; phone, (402) 435-4564; e-mail, mengel@unlserve.unl.edu) reports that in September of 1998 he presented a paper at the Western States Geographic Names Conference in Cody, Wyoming. The paper, "Cowboy Hats vs. Baseball Caps: The Great Plains and Middle West in Nebraska," addressed the schizophrenic regional identity of NEBRASKA. Locational analysis of businesses named for either the Midwest or Plains provided insight into the areas of Nebraska that are affiliated with these regions. The study determined that the population of eastern Nebraska possesses a Midwest identity while the population of central and western sections has a Plains identity. He presented a more developed version of the paper at the Annual Meeting of the Association of American Geographers in Honolulu, Hawaii, in March of 1999. Currently he is expanding the study beyond Nebraska to include North Dakota, South Dakota, and Kansas.

Cleveland Kent EVANS (Psychology Dept., Bellevue University, Bellevue, NE 68005-3098; phone, 402-293-3735; fax, 402-293-2023; e-mail, cevans@scholars.bellevue.edu) has continued to keep up with trends in baby names. Additionally, he has been working with the data provided by Michael Shackelford of the Social Security Administration to provide to the *World Almanac* lists of the top names of Americans for every decade in the 20th century, and he will be giving a paper based on these data at the ANS convention in December. Professor Evans is frequently called by the media for his expertise on given names and has been quoted in newspapers all over the USA this year. In fact, the very afternoon that he wrote this report he was interviewed by a reporter from Nashville

about the names of country music stars. Most of these singers have not inspired many namesakes, but **Shania Twain** is the exception; the last few years *Shania* has been one of the fastest-growing names for girls all over North America. Professor Evans would really like to hear from anyone who might know the Ojibway language to see if Ms. Twain's explanation for this name (Ojibway for "I'm on my way") bears any resemblance to reality!

ENGLISH PLACE-NAME SOCIETY. See FIELD.

ETYMOLOGY. See COHEN.

FAMILY NAMES. See HANKS.

Monica FALCITELLI (10, Madison Court, Grattan Street, Dublin 2, Ireland; phone, 00353-1-6762577; mobile phone, 00353-87-2920885; e-mail, mfalcitelli@hotmail.com) attended ICOS XX in Santiago de Compostela, Spain, and presented a literary onomastics study of *I Malavoglia*, by Giovanni Verga. She is in Ireland, doing a Ph.D. at University College, Dublin, on the works of Luigi Pirandello, again with an onomastic focus.

Gillian FELLOWS-JENSEN (Københavns Universitet, Institut For Navneforskning, Njalsgade 80, DK-2300 København S; phone, +45-35-32-85-67; fax, +45-35-32-85-68; e-mail, gillian@coco.ihl.ku.dk) will be retiring from full-time work at the university in February next year but will retain her connection with the Institute of Name Research. In the course of the year she has been involved in arranging three international seminars on the care and conservation of manuscripts, Viking-Age silver hoards, and links between Denmark and Scotland, respectively, and she is now busy editing the proceedings of all three for publication and preparing for the next care and conservation seminar in October 2000. She is preparing a study of the word *soke* in connection with placenames and its relationship with Scandinavian words such as Danish *sogn* 'parish' and trying to finish a monograph on Scandinavian settlement names in East Anglia. Here are her recent publications:

Fellows-Jensen, Gillian. "By-names," "Personal Names, Scandinavian," and "Place-Names, Scandinavian," in *The Blackwell Encyclopaedia of Anglo-Saxon England*, ed. Michael Lapidge et al (Oxford, 1998): 77–78, 364–65, 369–71.

Fellows-Jensen, Gillian, and Peter Springborg, eds. *Care and Conservation of Manuscripts 4*. Copenhagen, 1999. (180 pages)

Fellows-Jensen, Gillian. "King Olaf Tryggvason and Sir Edward Elgar." *Manchester Memoirs* 136 (1999): 23–37.

———. "Litteraturkrönika Danmark." *Namn och Bygd* 86 (1998): 121–25.

———. Review of *L'anthroponymie. Genèse médiévale de l'anthroponymie moderne* (Rome, 1996). *Studia Anthroponymica Scandinavica* 16 (1998): 117–20.

———. Review of *Sveriges medeltida personnamn, Häften 12-13*, by Harardus-Holmger (Uppsala, 1997–98), *Studia Anthroponymica Scandinavica* 16 (1998): 133–36.

———. *The Vikings and their Victims: the Verdict of the Names*. The Dorothea Coke Memorial Lecture in Northern Studies delivered at University College London 21 February 1994. Revised and corrected reprint (London, 1998). (31 pages)

John FIELD (10 Withcote Avenue, Evington, Leicester LE5 6ST, England; phone, 0116-241-8648; e-mail, John.Field@tesco.net) reports that, although his appointment as Editorial Assistant in the **ENGLISH PLACE-NAME SOCIETY** came to an end about three years ago, his connection has not been severed. He continues his assistance to **Kenneth Cameron** with the *Place-Names of Lincolnshire*, the sixth part of which they are now preparing. It looks as though there will be at least six more after this. Mr. Field's task is to collate the vast quantities of field-names that Professor Cameron has collected over these many years.

Mr. Field's personal writing includes a supplement to *A Reader's Guide to the Place-Names of the United Kingdom* (published in 1990); his collaborator this time is **Mark English**. Owing to pressure of other activities, **Jeffrey Spittal**, his previous collaborator, was unable to participate in this edition (covering the publications of the past ten years). Mr. Field is also still working on the second edition of his *English Field-Names: A Dictionary* (originally published in 1972) and will, he thinks, be doing so until the moment he's told that the publisher (he hopes to be Paul Watkins of Stamford) is ready to put the work into the queue for sending to the printer. So long as the publisher

agrees, this edition will be perhaps twice the size of the first.

Mr. Field was honored a couple of years ago by being made one of the honorary vice-presidents of the **ENGLISH PLACE-NAME SOCIETY**. In the related field of local history he has been Chairman of the Rutland Local History and Record Society for about the same length of time.

Wayne H. FINKE (Modern Languages, G-1224, Baruch College, 17 Lexington Avenue, New York, NY 10010-5526; phone, 212-387-1597; fax, 212-387-1591; e-mail, wayne_finke@baruch.cuny.edu) serves as secretary-treasurer of the **AMERICAN NAME SOCIETY**. At the annual convention in San Francisco, December 1998, he presented "Cuban Given Names Today: Linguistic Fantasy, Ideological Factors." He has also finished a book, *Cuba Hoy/Cuba Today: Contemporary Cuban Literature 1985-1996*, for Peter Lang Publishers, in collaboration with **Alfonso Guerriero, Jr.**

He was elected Secretary of the **AMERICAN SOCIETY OF GEOLINGUISTICS**, and was named editor of the society's journal *Geolinguistics* as of 1999. He has just completed this year's volume, number 25, which will appear in early November.

FINNISH. See **HELLELAND; SORVO.**

Richard L. FORSTALL (3705 South George Mason Drive, Apt. 2005-S, Falls Church, VA 22041-3725; e-mail, mzwa85a@erols.com), now retired from the Census Bureau, which he represented for many years on the **DOMESTIC NAMES COMMITTEE (DNC)** of **BGN**, maintains his long-time interest in placenames, as evidenced by his participation in **BGN** activities (he attends three or four **DNC** meetings each year) and his attendance at **COGNA**. He spends an increasing amount of time documenting and extending his family tree, a task which calls for research skills as much as preparing a paper for delivery or publication. Like other retirees, he finds that there is not quite enough time to do everything he'd like to do.

Robert F. FLEISSNER (Humanities Department, Central State University, Wilburforce, OH 45384; 513-376-6458; fax, 513-376-6530) devotes most of his attention to matters other than onomastic, though he has a paper on Sherlock Holmes' name in readiness ("What is in Sherlock's Name Again?") and looking for a publisher.

FRATERNAL ORDERS, Names in. See RICH.

T. Wayne FURR (Oklahoma Geological Survey, University of Oklahoma, 100 E. Boyd Street, Room N-131, Norman, OK 73019-0628; phone, 405-325-3031; fax, 405-325-7069; e-mail, twfurr@ou.edu) is executive secretary-treasurer of COGNA.

Thomas J. GASQUE (English Department, University of South Dakota, Vermillion, SD 57069; phone, 605-677-5229; fax, 605-677-5298; e-mail, tgasque@usd.edu) is the editor of this report and is the vice president of ANS. In April and May he spoke to groups in South Dakota on the "squaw" names in the state; in September he presented a paper, "Names Authorities—What Should They Adudicate" at COGNA; and also in September he presented "Naming the Hills" at a conference in Keystone, S. D. With **Frank VYZRALEK** of Bismarck, N. D. he is writing a book on names in **NORTH DAKOTA** and **SOUTH DAKOTA** for the Edwin Mellen onomastic series, and with **Francis NEUFFER** of Columbia, S. C., he is preparing, also for Mellen, a collection of the best of *Names in South Carolina*, a periodical devoted to **SOUTH CAROLINA** placenames edited for thirty years by Francis' parents, **Claude** and **Irene Neuffer**. In the last year these two publications appeared:

Gasque, Thomas J. "Personal Names as Place-names in South Dakota's Black Hills." *Akten des 18. Internationalen Kongresses für Namenforschung, Trier, 12.-17. April 1993*. Ed. Dieter Kremer. Tübingen: Max Niemeyer, 1999. 4: 113-18.

———. "Place Names of Scottish Origin in South Dakota. *Proceedings of the XIXth International Congress of Onomastic Sciences, Aberdeen August 4-11, 1996*. Ed. W. F. H. Nicolaisen. Aberdeen: U of Aberdeen Department of English, 1998. 2: 127-32.

Frank HAMLIN (8580 Spires Road, Richmond, BC V6Y 1W2 Canada; phone and fax, 604-278-2837) continues as editor of *THE NAME GLEANER*, a publication of the **CANADIAN SOCIETY FOR THE STUDY OF NAMES (CSSN)**. He is the co-author with Professor **Joseph Gulsoy**, University of Toronto, of "Montpellier en Languedoc et Montpellier en Catalogne," expected to appear before the end of 1999 in *Nouvelle Revue d'Onomastique*. The article discusses the differences in spelling. The second edition of *Les Noms de lieux du département de l'Hérault. Nouveau dictionnaire topographique*

et étymologique (1st edition, 1983), announced in last year's Ehrensperger Report as appearing in 1999, is now expected to appear in 2000. It will be available from Éditions du Beffroi (21, rue du Pont-de-Fer, B.P. 235, 12012 Millau cedex, France, and Études Héraultaises, Archives départementales de l'Hérault, 2, avenue de Castelnaud, B.P. 1266, 34011 Montpellier, France.

Eric HAMP (Professor Emeritus, Linguistics, 1010 E. 59th Street, Chicago, IL 60637; phone, 773-702-8522; fax, 773-834-0924) has spent much of the last three years abroad (Italy, Ireland, Scotland, Greece, and throughout central Europe). Some of the effort in all locations goes to onomastics, especially toponyms, mostly to extract fragmentary grammar in lieu of texts. This has produced papers, notes, and chapters on things Celtic, Indo-European, Romano-British, Albanian, Arbëresh, Balkan, Balto-Slavic, etc.

Patrick HANKS (Oxford University Press, Great Clarendon Street, Oxford OX2 6DP, England; e-mail, hanksp@oup.co.uk) is Editor-in-Chief of the *Dictionary of American Family Names (DAFN)*. Managing Editor is **Kate Hardcastle** (e-mail, hardcask@aol.com). The current status is that the first draft is complete; printouts are now going out letter by letter to the consultants for approval; a second draft is due for delivery to the publisher in mid 2000; publication is expected in 2001.

DAFN is a ground-breaking study of the origins and history of the family names of Americans from every part of the globe. No comparable work has ever been undertaken. A world-wide team of experts has labored for ten years to bring the work to completion. So far there are 56,000 main entries, 16,000 subentries (variant spellings), and approximately two million words of text.

The entries have been selected on the basis of frequency and historical importance, with an entry for every surname borne by more than 100 heads of household. This means that the dictionary has an entry for the surnames of over 90% of the population of the United States. This does not mean, however, that there are entries for 90% of all American surnames. Because there are so many rare names and variant spellings which do not get an entry, coverage of 90% of the U.S. population amounts to only about 5% coverage of all the different name forms.

All the entries are being checked against a Diagnostic Database of American Forenames, compiled in partnership with **Ken TUCKER** of Manotick, Ottawa, Canada. This database contains a linguistic and computational analysis of the relationships between surnames and forenames in machine-readable U.S. telephone directories. The names of over 100 million individuals have been analyzed, yielding a database of over 1,250,000 entries. Use of this database not only prompts the editors to add new explanations; it also enables them to cut out true but irrelevant explanations. For example, nearly all the forenames associated with the surname *Dam* are Vietnamese (*Tuan, Hoa, Min*, etc.), so giving only a Dutch etymology is, to say the least, misleading. Furthermore, the few European names that are found with this surname (*Erik, Soren, Ole, Helge, Harald, Per*, etc.) are Danish or Norwegian rather than Dutch. Similarly, we thought that (*Anne* was a Southern English habitational name until we looked at the forenames: *Venkata, Suresh, Anand, Ramesh, Ravindra*, etc., pointing clearly to an East Indian origin. The database also shows distributions. For example, 78% of bearers of the surname *Schexnayder* live in Louisiana. The forenames are mainly French (*Emile, Marcel, Alphonse, Amedee, Benoit, Pierre, Remy*), but mixed with traces of German (*Kurt, Manfred*) and naturalized American (*Murphy, Andrus, Curely, Oleus*). The database will, we hope, in due course provide a framework for the researches of historians, demographers, and genealogists.

Some names are very much more frequent than others. *DAFN* gives the comparative frequency of every surname in the database.

Each entry contains a clear, accurate explanation of the linguistic origins of the name and, where possible, the meanings of the term from which it originated, based on the latest scholarship. In many cases, the route from word to names has been a long and tortuous one, taking place over many centuries (e.g., many surnames come from place-names, often very tiny places; the meaning and origin of these is given where it is known.) The details are explained clearly and briefly.

Each surname is classified according to its type. The main types are PATRONYMIC, formed from a personal name, e.g., *Iacobucci, Klimek, Wilson*; HABITATIONAL, e.g., *Balcom, Halstead* (both Eng-

lish), *Seidlitz* (German), *Rand Gjerde* (a Norwegian farm name); TOPOGRAPHIC, e.g., *Field, Gelsomino* 'jasmine' (Italian), *Heath, Heider* 'heath' (German), *Wald* 'forest' (German); NICKNAME, e.g., *Babiarz* 'womanizer' (Polish), *Long, Short, Selig* 'happy' (German), *Selvaggio* 'wild man,' 'savage' (Italian); OCCUPATIONAL, e.g., *Chandler, Smith, Wright, Zimmermann* 'carpenter' (German); STATUS, e.g. *Ackerman, Knight, Squire*. American names of comparatively recent origin, such as *Cashdollar* (from German *Kirchtaler*), *Prine* (from Dutch *Pruyn*), and *Agent* (from French *À Jean*) are also explained.

GENEALOGICAL AND HISTORICAL NOTES

For selected families, a genealogical/historical note summarizes important facts such as the earliest known immigrant to North America, family history in the country of origin, and famous bearers. In some cases (e.g., *Clinton*), knowledge of the genealogy affects the wording of the explanation. Because we knew that this surname was brought to America from Ireland rather than England, we checked for an Irish origin and found one.

INTRODUCTORY ESSAY

An introductory essay, to which all members of the team have been invited to contribute, identifies the origins and typology of surnames in every major culture in the world and sets these facts in a historical and linguistic context. It also says something about patterns of immigration to North America and cross-migration within the continent: how names from all these different cultures were brought to America and poured into the great melting pot. The introduction will also contain a section offering advice on tracing one's family history, although genealogy is not the primary focus of the book.

BIBLIOGRAPHY

The book will also contain a bibliography of all the major works on surnames in all the major languages of the world, with references to relevant and reliable web sites.

CONSULTANTS

Some of the world's most eminent names scholars have contributed to the text. They include Dr. **Alexander Beider**, Paris, France: Jewish-American names; Dr. **David Mills**, London, England: English habitational names; Professor **W. F. H. NICOLAISEN**, Aberdeen, Scotland: Scottish-American

names; Dr. **Oliver Padel**, Cambridge, England: American names of Welsh and Cornish origin; Dr. **Kay MUHR**, Belfast, Northern Ireland: Irish-American names; Professor **Susan Whitebook**, Burlington, Vermont: French-American names; Dr. **Enzo CAFFARELLI**, Rome, Italy: Italian-American names; Professor **Dieter Kremer**, Trier, Germany: Hispanic- and other Romance-American names; Professors **Jürgen EICHHOFF** and **Edda Gentry**, State College, Pennsylvania: German-American names; Dr. **Charles Gehring**, Albany, New York: Dutch-American names; Dr. **Olav Veka**, Brummenal, Norway: Scandinavian-American names; Professor **Aleksandra Cieslikowa**, Krakow, Poland: Polish-American names; Professor **Dobrana Moldanova**, Prague: Czech-American names; Dr. **Gabor Batonyi**, Bradford, England: Hungarian-American names; Professor Doctor **Svetozar Stijovic**, Belgrade, Serbia: Serbian-American names; Dr. **Dunja Brozovic Roncevic**, Zagreb, Croatia: Croatian- and other South Slavic-American names; Dr. **Laimute Balode**, Riga, Latvia: Latvian- and Lithuanian-American names; Dr. **Salahuddin Ahmed**, Sydney, Australia: Muslim names; Professor **Rocky V. Miranda**, Mysore, India: American names from the Indian subcontinent; Dr. **Fred Brady**, Salt Lake City Utah: Japanese-American names; Dr. **Gary Mackelprang**, Salt Lake City Utah: Korean-American names; Dr. **Mark Lewellen**, Washington D. C.: Chinese-American names; Dr. **Johanna Kolleya**, Athens, Greece: Greek-American names.

Mention should also be made of **Marion O. Harris**, founding managing editor, who helped to get the project off the ground in its early stages before her retirement.

Kelsie B. HARDER (5 Lawrence Avenue, Potsdam, NY 13676; phone, 315-265-8644 or 315-267-2044; e-mail, harderkb@potdams.edu), former editor of the Ehrensperger Report, continues to work intermittently on the placenames of the state of New York and on placenames of Franklin County, New York.

Aylene S. HARPER. (322 Mall Boulevard, #218, Monroeville, PA 15146; phone, 412-469-6327, office; 412-823-1790, home; fax, 412-829-7520; e-mail, aharper@ccac.edu). See **BARRY**.

Lynn C. HATTENDORF WESTNEY (Associate Professor, Assistant Reference Librarian, and Co-

ordinator of Reference Collection Development, The University of Illinois at Chicago, The University Library (MC/234), Box 8198, Chicago, IL 60680-8198; phone, 312-413-3045 or [Reference Dept.] 312-996-2728; fax, 312-413-0424; e-mail, lynnhatt@uic.edu) is in charge of local arrangements for the 1999 ANS Conference in Chicago. At the 10th International Conference on Methods in Dialectology at the Memorial University of Newfoundland, St. Johns, Newfoundland, Canada, August 1-6, 1999, Professor Hattendorf Westney presented "Canadian Place Names: Linguistic Corruptions in Bodies of Water." In late December 1998 she published a review article:

Hattendorf Westney, Lynn C. Review of . *Proceedings of the XIXth International Congress of Onomastic Sciences: Aberdeen, August 4-11, 1996*. Ed. W. F. H. Nicolaisen. *Names: A Journal of Onomastics* 46.4 (December 1998): 307-13.

Botolv HELLELAND (senior lecturer at the Section of Name Research, University of Oslo, PO Box 1011 Blindern, N-0315 Oslo, Norway; phone, ++ 47-22854378, fax ++ 47-22854381; e-mail, botolv.helleland@inl.uio.no) offers highlights of Norwegian onomastics from September 1998 until September 1999.

A major contribution to the Norwegian onomastic literature during the last period is the publication of **Kristin Bakken**'s doctoral thesis on lexicalization of compounds, in which she *inter alia* discusses theoretical aspects of the process an appellative becoming a name.

The Norwegian journal of name research, *Namn og nemne* [*Names and Appellatives*], edited by **Gunnstein Akselberg** and **Oddvar Nes**, vol. 15 (1998), contains eight articles on different aspects of names, all with abstracts in English. **Inge Saerheim** comments on a comprehensive placename collection which was carried out by pupils in the elementary schools in the early 1930s in southwestern Norway; **Arne Kruse** treats mountain names used in connection with fishing grounds; **Botolv HELLELAND** discusses the origin of *Salthella* 'stone for producing salt from sea-water.' **Kåre Flokenes** deals with placenames in cultural historic context. The problem of standardizing placenames of Finnish origin in Norway is discussed by **Tuula Eskeland**. The rather controversial question of Saami

placenames outside the Saami area is discussed by **Finn Myrvang**. **Vidar Haslum**'s contribution deals with the relation between linguistics and cartography. Finally **Knut Saether** comments on personal names in a municipality in Western Norway in the 18th and 19th centuries.

Two issues of the information bulletin *Nytt om navn* [News about Names], edited by **Gulbrand Alhaug**, **Peter Hallaråker**, **Botolv HELLELAND**, and **Lars Vikør**, appeared during the period (nos. 28, 29). No 28 contains a comprehensive survey of the preceding year's onomastic work in Norway (edited by **Gulbrand Alhaug**).

The 1998 year book of the Section for Name Research, University of Oslo (Seksjon for namnegransking. Årsmelding. Universitetet i Oslo 1999, edited by **Botolv HELLELAND**), contains three articles, all with abstracts in English. The first one is a program for developing Norwegian name research, written in 1939 by the late director **Gustav Indrebø** as a part of an application for public grants to a governmental place-name institute. **Kristoffer Kruken** gives a thorough analysis of the rate of changes in Norwegian men's and women's names in the 20th century, and **Åse Wetås** discusses the name change Kristiania – Oslo (1925) in the light of aesthetics as an evaluation category. This volume also contains a name register of the year book during the period 1988-1998.

In a study on placenames of Norse origin in Orkney (*Namn och bygd* 86 [1998]) **Berit Sandnes** states that most names of this type were given according to the topographic circumstances and not as commemorative names. In a theoretical study in *Maal og Minne* 1 [1998], **Kristin Bakken** discusses the relationship between onomastics and linguistics. In the same issue **Frøde Korslund** deals with the etymology of Oslo and argues that the first element is Old Norse *áss* 'hill, ridge,' and not *áss* 'god' as some scholars believe. In another issue (*Maal og Minne* 1 [1999]) he gives a general survey of the specifics of some habitation names ending in *-vin* and *-heim*.

The Proceedings of the XIXth International Congress of Onomastics (W. H. F. NICOLAISEN, editor [Aberdeen, 1998]) contain the following contributions by Norwegian name scholars: "Place-names: Street names: Norms and Forms" (**Gunnstein Akselberg**), "Naming the Unseen: Theoreti-

cal Problems and Pragmatic Solutions Concerning the Naming of Norwegian Oil and Gas Fields in the North Sea" (**Eli Johanne Ellingsve**), "Names and Ethnicity: The Triple Identity of the Norwegian Americans Indicated by their Choice and Spelling of Surnames and Place-Names" (**Peter Hallaråker**); "Noms de lieu normands d'origine scandinave: Quelles dimensions et perspectives offre l'étude des nom de lieu dans le domaine plurilinguistique?" (**Åse Kari Hansen**); "Place-names, a Source Used in the Study of Religious Activity in pre-Christian Society: Some Methodological Aspects" (**Botolv HELLELAND**); "Personal Names: Name, Status and Gender: On the Use of Initial Letter instead of Full First Names in Norway in the 19th Century" (**Gulbrand Alhaug**).

The Proceedings of the XVIIIth ICOS in Trier (1993) are finally getting published. Two volumes have appeared so far. Vol. 3 contains one Norwegian paper: "Norwegische Familiennamen aus Hofnamen im Jahre 1801" (**Gudlaug Nedrelid**). Vol. 4 contains the following contributions by Norwegians: "Ortsnamen als Ursprung von Familiennamen in Norwegen" (**Botolv HELLELAND**); "Norwegian Place-Names in *-by/-bø* with Anthroponymic Specifics" (**Tom Schmidt**); "The Opposition between Norwegian Farm Names and their Corresponding Family Names" (**Anne Svanevik**).

The Festschrift for **Oddvar Nes** (Bergen, 1998) contains five articles dealing mainly with names. **Arnold Dalen** writes about Illkallen in Jämtland. **Peter Hallaråker** gives an outline on personal names and placenames in the play "Ervingen," by **Ivar Aasen**. **Botolv HELLELAND** gives a survey of dialectal influence on the standardization of placenames. **Gudlaug Nedrelid** discusses the use of personal names in a municipality in Western Norway. And **Ola Stemshaug** discusses names with *Gul-/Gaul-*, especially the river name Gaula in Trøndelag.

In the Festschrift for **Göran Hallberg** (Lund, 1998) **HELLELAND** investigates the farm name *Hoen* in the county of Buskerud (where a rich gold find was discovered in 1834). Traditionally the name has been interpreted as a compound containing Old Norse *hór* 'high,' and *vin* 'meadow'; this author concludes that a Scandinavian stem **há-/ *hó-* 'winding, enlargement of a river' is as likely to be the origin of the first element.

ICOS XX, Santiago de Compostela, Spain. See CAFFARELLI; EMBLETON; FALCITELLI; HANKS; HELLELAND; LANCE; LAWSON; MÖLLER; MUHR; NICOLAISEN; POWELL; SMITH; TUCKER. VAN LANGENDONCK

ICOS XXI, Uppsala, Sweden, 2002. See WAHLBERG.

ICOS XXII, South Africa, 2005. See MÖLLER.

INTERNATIONAL COUNCIL (CONGRESS) OF ONOMASTIC SCIENCES (ICOS). Willy VAN LANGENDONCK is executive secretary-treasurer.

IRELAND. See MAC AODHA.

IRELAND, NORTHERN. See MCKAY; MUHR.

IRISH PLACE-NAMES COMMISSION. See MAC AODHA

ISONYMY. See LASKER.

ITALY. See CAFFARELLI.

Bjorn Holger JERNUDD (Dept. of English Language and Literature, Hong Kong Baptist University, Kowloon Tong, Hong Kong, China; e-mail, jernudd@net1.hkbu.edu.hk) says that his interest in naming in Hong Kong has been temporarily edged aside so that he can devote much of his time surveying educational language policies in Asia and editing an issue on language management for the *Journal of Asian Pacific Communication*. However, a paper in this volume titled "Marriage, Naming and the State," by **John Maher**, has an onomastic topic: it discusses names options for Japanese women who marry.

JEWISH ONOMASTICS. See DEMSKY; KOENIG; LANCE; LAWSON.

Robert JULYAN (31 Avenida Almendro NE, Albuquerque, NM 87123-9648; phone, 505-298-8420; e-mail rjulyan@swcp.com) writes that the revised edition of *The Place Names of New Mexico* has recently been published by the University of New Mexico Press. He continues to serve as chair of the state names authority for **NEW MEXICO**, and in this role he remains active in **COGNA**, held this year in Spokane, Washington. He also is a member of **PLANSUS**. As a writer, his most recent names project has been a series of essays dealing with geographic names issues.

KENTUCKY. See RENNICK; WITHINGTON.

Helen KERFOOT (Natural Resources Canada, 750B-615 Booth St., Ottawa, Ont. K1A OE9 Canada; phone, 613-992-3405; fax, 613-943-8282; e-mail, hkerfoot@nrcan.gc.ca) has during the past year continued as an Emeritus Scientist at Natural Resources Canada in Ottawa, and has undertaken activities as President of the **CANADIAN SOCIETY FOR THE STUDY OF NAMES**, and Vice-Chair of the **UNITED NATIONS GROUP OF EXPERTS ON GEOGRAPHICAL NAMES**, as well as being a Member at Large of the **ANS Executive Council**. She has been involved in toponymic research or associated work in various areas. An article on aspects of the administration of geographical names in Canada over the past century (material on aboriginal names) was published in the *Festschrift* for **W. F. H. NICOLAISEN** (See MCGOFF). An article on available research resources in the Secretariat of the Canadian Permanent Committee on Geographical Names was prepared for *Canoma*, July 1999.

Documents presented to the United Nations Conferences on the Standardization of Geographical Names and to the **UN GROUP OF EXPERTS ON GEOGRAPHICAL NAMES (UNGEGN)** since this work started in the 1960s: a compendium of over 2000 documents has been created and their availability in the United Nations Headquarters in New York has been verified. This material will be presented at the next **UNGEGN** meeting in New York in January 2000.

She is currently participating on a toponymic advisory board for Canadian Heritage's production of a CD-ROM for schools. The aim is to illustrate Canadian history through a series of postcards and hotspots based on the toponymy of a framework of 150 places and features across the country. The product should be available by the fall of 2000. See **RAYBURN**. For years she has been interested in the geography and life of Tristan da Cunha in the South Atlantic. During the year she investigated the work already done on the island's toponymy and supplemented this for a presentation at the annual meeting of the **CANADIAN SOCIETY FOR THE STUDY OF NAMES (CSSN)**.

James KOENIG (GeothermEx, Inc., Suite 201, 5221 Central Avenue, Richmond, CA 94804-5829; phone, 510-527-9876, office, 510-234-3373, home;

fax, 510-234-3320; e-mail, **76612.1411@compuserve.com**) continues to work on his research into personal naming practices among nations of the non-Western world, especially Africa and Asia. He also works on specific aspects of **JEWISH** given names and surnames. He has also written a brief paper on how the twenty historically most common English names came to England.

Alla KTOROVA (5838 Edson Lane, Rockville, MD 20852) has recently been in Moscow, **RUSSIA**, where she has been seeing to the publication of her essays. "Through the Mystery of the Famous Russian Names" appeared in the American-Russian magazine *Kascade* in 1999.

Donald M. LANCE. (Professor Emeritus of English, University of Missouri, Columbia MO 65211; mailing address, 2208-F Bushnell Drive, Columbia MO 65201; e-mail, **LanceDM@missouri.edu**) presented "Biblical Names in the Toponymy of Missouri" at the Fourth International Conference on Jewish Onomastics at Bar-Ilan University in Ramat-Gan, Israel in June and is revising it for publication in *These Are The Names*, vol. 3, edited by **Aaron DEMSKY**. This volume will be dedicated to former ANS President **Edwin D. LAWSON** in appreciation of his extensive study of Jewish names and his exemplary work in onomastic bibliography. In September he presented "European Influences in the Names of American Indian Groups" at the 20th International Congress of Onomastic Sciences in Santiago de Compostela, Spain. This latter research developed as a byproduct of his research on *Missouri* that he reported in the September issue of *Names*.

While he was in the Middle East, he began a research project with a former Doctoral student of his, **Isam M. Kayed**, Department of English Education, Umm-al-Qura University, Taif, Saudi Arabia, on Arabic names. In January he will present a joint paper on the project in "A Preliminary Study of Given and Family Names in Jordan" at the American Name Society Session of the annual meeting of the Linguistic Society of America in Chicago.

André LAPIERRE (Professor of Linguistics, University of Ottawa, P.O. Box 450, Station A, Ottawa, ON, Canada. K1N 6N5; phone, 613-562-5800 ext 1767; fax, 613-562-5141 e-mail,

lapierre@aix1.uottawa.ca) continues his research into the French element in names and placenames in the U. S. and Canada. He read "The Univocity Principle and its Application in a Multilingual Setting" at the 33rd Annual Meeting of the Canadian Society for the Study of Names at Bishops' University in Lennoxville Q. C. in June and "From English to French: New Trends in the Translation of Geographical Names in Canada" at **ICOS XX** in Santiago de Compostella (September 20-25), where he also chaired the Section on the Standardization of Geographical Names. He participated in the Annual meeting of the Canadian Permanent Committee on Geographical Names as Chair of the Advisory Committee on Toponymy Research (Charlottetown, P.E.I., Sept 29-Oct. 2) and continued to work as Associate Editor for **ONOMASTICA CANADIANA**. He is a member of **GOGNA** and **UNGEGN** and was recently appointed to the Scientific Committee of **RIVISTA ITALIANA DI ONOMASTICA** after having served for three years as **RION**'s correspondent for Canada.

Gabriel W. LASKER (Adjunct Professor of Anthropology and Professor Emeritus of Anatomy, Wayne State University, 540 E. Canfield, Detroit, MI 48201; e-mail, **aa1716@wayne.edu**) continues his research in surname patterns (**ISONYMY**). Migrations in the 20th century have increased in frequency, and Dr. Lasker is studying the changes in rate of this process through a measure of the increasing diversity in surnames in various communities. That is, to the extent that migration rather than changes in surnames accounts for the findings, the coefficient of relationship by isonymy which goes down with the decrease in frequency of individual surnames and increasing numbers of infrequent surnames can serve as a measure of the population structure resulting from prior migration. So far in 1999 he has published two articles on this subject:

Lasker, G. W. "The Hierarchical Structure of an Urban Town, Kidlington, Oxfordshire, Examined by the Coefficient of Relationship by Isonymy," *Journal of Biosocial Science* 31: 279-84.

Paoli, G., M., G. Franceschi, and G. W. Lasker. "Changes over 100 Years in Degree of Isolation of 21 Parishes of the Lima Valley, Italy, As-

essed by Surname Isonymy," *Human Biology* 71: 123-33.

Dr. Lasker's autobiographical account, *Happenings and Hearsay: Experiences of a Biological Anthropologist*, was published this year by Savoyard Books, an imprint of Wayne State University Press, Detroit.

Edwin D. LAWSON (23 Westerly Drive, Fredonia, NY 14063-1605; phone, 716-673-1921, fax, 716-672-6559; e-mail, lawson@fredonia.edu) was active internationally in the last year. He attended the Fourth International Conference on Jewish Onomastics at Bar-Ilan University in Ramat-Gan, June 14-15, 1999, where he delivered the concluding remarks. At the XXth ICOS in Santiago de Compostela, Spain, he chaired several sessions and was the convenor of the Special Session on Bibliographies and represented *Names* in the Special Session for Editors of Onomastics Journals. Along with other North American representatives (**Henri DORION**, **Sheila EMBLETON**, and **André LAPIERRE**), he served on the Scientific Committee for ICOS.

Professor Lawson has also been active in research and publication. His article, "Jacob and His Sons: Their Impact on Hebrew and Jewish Onomastics," will soon appear in *Onomata*. His publications of the last year are as follows:

Lawson, Edwin. "Most Common Jewish First Names in Israel." *Akten des 18. Internationalen Kongresses für Namenforschung, Trier, 12.-17. April 1993*. Tübingen: Max Niemeyer, 1999.

———. Review of *The Cognitive Psychology of Proper Names*. By Tim Valentine, Tim Brennan, and Serge Brédart. *Studia Anthroponymica Scandinavica* 16 (1998): 136-37.

———. Review of *A Dictionary of Muslim Names*. By Radwan Hakim. *Names: A Journal of Onomastics* 46 (1998): 71.

———, and Alvydas Butkus. "Lithuanian Patriotic Names, 1878-1991." *Protėvėvė* 1 (1999): 6-10. (Also, under the same title, *Onoma* 34 [1999]: 249-63.)

———, and Irina Glushkovskaya. "Naming Patterns of Recent Immigrants from Former Soviet Georgia to Israel." *These Are the Names, Studies in Jewish Onomastics*. Ed. Aaron Demsky. Ramat Gan, Israel: Bar-Ilan UP, 1999. 2:137-57.

———, and Irina Glushkovskaya. "Naming Patterns of Recent Russian Immigrants to Israel." *Akten des 18. Internationalen Kongresses für Namenforschung, Trier, 12.-17. April 1993*.

———, and Laimute Balode. "Latvian Naming Patterns, 1880-1991." *Proceedings of the XIXth International Congress of Onomastic Sciences, Aberdeen August 4-11, 1996*. Ed. W. F. H. Nicolaisen. Aberdeen: U of Aberdeen English Dept., 1998. 3: 244-49. (The complete report is available from ERIC Document Reproduction Service No. ED424771.)

Jesse LEVITT (Professor Emeritus of Foreign Languages, University of Bridgeport, Connecticut; mailing address: 485 Brooklawn Ave., Fairfield, CT 06432-1805; phone, 203-333-8920) retired in December 1998 as editor of *Geolinguistics*, journal of the **AMERICAN SOCIETY OF GEOLINGUISTICS (ASG)**. He is succeeded in this position by **Wayne FINKE**. To his last edition of the journal, Professor Levitt contributed an article, "Spelling and Phonology: English, French, Italian, Spanish, German," and a section on "Language and Ethnic Beliefs" of about 100 pages. He also finished editing *Language and Communication in the New Century*, the proceedings of the ASG conference of October 16-17, 1997. Professor Levitt plans three talks in the coming months. At the ASG conference at Baruch College in New York City, November 13, 1999, he is to speak on "The Franks: Their Semantic and Onomastic Influence" and on the same topic at the Names Institute on May 6, 2000, also at Baruch College. At the annual luncheon of ASG, June 3, 2000, he is scheduled to speak on "Twenty-five Years as Editor of *Geolinguistics*."

Stanley LIEBERSON (Department of Sociology, William James Hall, Harvard University, 33 Kirkland Street, Cambridge, MA 02138; phone, 617-495-3818; fax, 617-496-5794; e-mail, sl@wjh.harvard.edu) is the co-author (with **Susan Dumais** and **Shyon Baumann**) of "The Instability of Androgynous Names: The Symbolic Maintenance of Gender Boundaries," scheduled for publication in *The American Journal of Sociology* in March 2000. He is also the author of a book on first names to be published by Yale University Press in the summer or fall of 2000: *A Matter of Taste: How Names, Other Fashions, and Culture Change*.

Myra J. LINDEN (3920 Avalon Rd. NW, Albuquerque, NM 87105-1814; phone, 505-831-2654; e-mail, mlinden@uswest.net) continues her name interests, mainly editing *Ha! Newsletter of the New Mexico Name Society* and gathering materials for possible articles. Right now, she is about one-third of the way through writing an interactive, electronic U. S. history textbook (middle-school, high-school level), something completely different from previous textbooks. It is being published by a Dallas software publisher. Her partner and fellow think-tank member, **Arthur Whimbey**, is editing it. Two of their web sites give an idea of what they're doing: www.newintel.com and www.tracinstitute.com.

LITERARY ONOMASTICS. See **BARRY**; **CAFARELLI**; **ELLIOTT**; **FALCITELLI**; **FLEISSNER**.

Dorothy E. LITT (195 Sumner St., Apt. 401, Newton, MA 02459-1976; phone, 617-965-7001), although kept busy teaching Shakespeare to senior citizens, has contracted with Mellen Press for a book titled *Names in English Renaissance Literature and Society*, a collection of her onomastic essays written over the past thirty-odd years.

Rory LITWIN (P.O. Box 720511, San Jose, CA 95172; phone: 408-286-6409; e-mail, rlitwin@earthlink.net; web page, <http://home.earthlink.net/~rlitwin>) writes that he has nothing new to report, but he does enjoy receiving and reading *NAMES*.

William G. LOY (2683 Elinor, Eugene, OR 97403; phone, 503-346-4970; office, 503-346-4970; fax, 503-346-2067; e-mail, loy@darkwing.uoregon.edu) attended the **COGNA** conference in Spokane, Washington. See **MCARTHUR**.

Breandán S. MAC AODHA (Department of Geography, National University of Ireland, Galway, Ireland; phone, 091-524411, extension 2376), will retire soon from the Chair of Geography in the National University of Ireland. *Deo volente*, he hopes to continue his research on the placenames of Ireland, Scotland, and the Iberian Peninsula. Recent publications include *Sráidainmneacha na hÉirann* [*Irish Street Names*] and various papers, including "Some Aspects of the Toponymy of the Upper Glenarm District, Co. Antrim," *Ainm* 7: 67-74. An analysis of the major elements in the Irish coastal toponyms will appear shortly.

MASTURBATION, names relating to. See **CORNOG**.

Lewis L. MCARTHUR (4154 Southwest Tualatin Ave., Portland, OR 97201-1576; phone, 503-222-1213; fax, 503-228-7456) sends his report on the progress of placename study in Oregon.

Cynthia Gardiner, **Mark Flannery**, **Bill LOY**, and **Lewis McArthur** represented Oregon at the **COUNCIL OF GEOGRAPHIC NAMES AUTHORITIES (COGNA)** conference in Spokane, Washington, and found the meeting to be up to the usual standards with much pertinent discussion between state and federal agencies. McArthur and Flannery made a presentation on the U.S. Forest Service Region 6 plan to standardize Forest Service Administrative generics.

The USBGN now requires the political unit, usually the county, to give a definite response to any new name proposal or name change: approve, disapprove, or neutral. The Oregon Board continues to develop a list of interested officials in each county whom they can ask to respond. They now have contacts in 24 of Oregon's 36 county governments. This procedure makes it possible to receive comments from the counties more quickly and makes available a responsible person who can comment on all government name problems.

Lewis MCARTHUR and **Cynthia Gardiner** continue to review the Oregon GNIS for duplicates, errors, and inconsistencies. This work will continue through early 2000. There are many duplicate entries which are really variants as well as the usual unavoidable typos. **Bob** and **Joyce Beaver** are completing the compilation of section, township, and range for the GNIS and have checked many elevations. **Bill LOY** is reviewing the material prior to entry.

McArthur continues to revise and add to the 6th edition of *Oregon Geographic Names (OGN)*. A new edition is planned for the turn of the century, including a compact disk with maps and supplementary information. **Stewart Allan**, of Benchmark Maps, a member of the Oregon Geographic Names Board, is working on a retrieval system to show name locations on maps that appear on the CD. This system will probably be used both for the 7th edition of *OGN* and for **Bill Loy's** revised Atlas of Oregon.

In May, McArthur attended the 38th Annual Names Institute at Baruch College in New York where he discussed his analysis of 9,000 Oregon placenames; he hopes to increase the study to perhaps 15,000 or 20,000 of the 50,000 names in the Oregon GNIS.

Virginia G. McDAVID (9 Beach Lane Ct., Portage IN 46368-1009) regrets that she has nothing to report but that she is alive and well and still interested in onomastics.

Michael F. McGOFF, (Associate Dean, Watson School of Engineering, State University of New York at Binghamton, NY 13902-6000; phone, 607-777-6204; fax, 607-777-4822; e-mail, mmcgoff@binghamton.edu) reports that the **AMERICAN NAME SOCIETY (ANS)** listserve, which is resident on the State University of New York at Binghamton computer system, now has over 190 members. The listserve has become a quite active forum for the discussion of onomastic issues. Those interested in this Onomastic Electronic Discussion Group may join by sending a simple command on e-mail to:

listserv@listserv.binghamton.edu

No "subject" is necessary and the message must contain only one line:

sub ans-l yourfirstname yourlastname

During this period Dr. McGoff has updated both the ANS homepage:

<http://www.wtsn.binghamton.edu/ANS>

and the website for the **PLACENAME SURVEY OF THE UNITED STATES (PLANSUS)**:

<http://www.wtsn.binghamton.edu/plansus/>

Dr. McGoff attended the 1998 ANS annual meeting in San Francisco, but during the past year he suffered a serious health problem and it was necessary for him to resign his post as vice president of ANS and editor of *The Ehrensperger Report*. He was, however, able to produce a Festschrift for **W. F. H. NICOLAISEN**, his mentor: *Names: A Journal of Onomastics* 47.3 (Sept. 1999): 173-336. Following is a list of the contributors to this issue. (Note: the page numbers in the table of contents of the issue are incorrect; you may wish to make changes in your copy of *Names*.)

NICOLAISEN, W. F. H. "An Onomastic Autobiography, or in the Beginning was a Name." 179-90.

AHRENS, Wolfgang, and Sheila EMBLETON. "The Naming of Bermuda." 191-204.

ALGEO, John. "Trans-Atlantic Street Names." 205-14.

ASHLEY, L. R. N. "The Placenames of Turkey as a Guide to Toponymic Studies." 215-22.

Dorion, Henri. "L'homonymie et l'autoreproduction des noms de lieux." 223-32.

HAMLIN, Frank. "Numbers in Placenames." 233-42.

HARDER, Kelsie. "A Medley in the Spectrum: Color Names." 243-48.

Herbert, Robert K. "Of Barbers and Bottle Shops: Naming Businesses in South Africa." 249-55.

Hough, Carole. "The Trumpeters of Bemersyde: A Scottish Placename Reconsidered." 257-68.

KERFOOT, Helen. "Official Recognition of Canada's Aboriginal Toponymy." 269-79.

LANCE, Donald M. "The Origin and Meaning of 'Missouri.'" 281-90.

LAPIERRE, ANDRÉ. "A Protocol for Placename Standardization in a Bilingual Context." 291-96.

MÖLLER, Lucie Alida. "Metadata for South African Geographic Names Databases." 297-311.

RAYBURN, Alan. "The Transfer of Scottish Place-names to Canada." 313-23.

SMITH, Grant W. "Effects of Name Sounds in the Congressional Elections of 1998." 325-35.

Patrick MCKAY (The Northern Ireland Place-Name Project, Celtic Studies The Queen's University of Belfast 7, University Square Belfast BT7 1NN, U.K.; phone, (02890) 273689; fax, (02890) 324549; e-mail, townlands@qub.ac.uk) has contributed "Some Place-Names in the Parish of Carrickfergus, Co. Antrim" to the *Sources of the Family and Local Historian* series, edited by William Roulston and Brian Trainor; volume 1 (*Carrickfergus*) should be out in 1999 from the Ulster Historical Foundation, Belfast. In addition, he has these recent publications:

McKay, Patrick. *A Dictionary of Ulster Place-Names*. (Belfast: Institute of Irish Studies, 1999.

———. "Place-Name Survival and Replacement in Co. Antrim." *Proceedings of the XIXth International Congress of Onomastic Sciences, Aberdeen August 4-11, 1996*. Ed. W. F. H. Nico-

laisen. Aberdeen: U of Aberdeen Department of English, 1998. 2: 234-40.

Erin MCKEAN. See *VERBATIM: THE LANGUAGE QUARTERLY*.

E. Wallace MCMULLEN (15 Rosewood Drive, Madison, NJ 07940-1120; phone, 973-377-4557; fax, 973-377-1669; e-mail, wallace@alpha.fdu.edu) has been preparing two anthologies, *Pubs, Place-Names, and Patronymics*, and *Names, New and Old*, for reprinting by the Mellen Publishing Co. My biggest job was changing my tape-text from 14 pt to 12 and widening the line spaces to 18 pt. The 400+ pages is taking months. The other text (350+ pp.) has to be retyped for justification. With a miracle it all will be done early in 2000 and published the same year.

MISSOURI. See *LANCE*.

Lucie A. MÖLLER (Names Research Institute, P.O. Box 26582, Gezina, 0031 Pretoria, South Africa; phone, 012-302-2164; fax, 012-302-2149; e-mail, LAMoller@silwane.hsra.ac.za) sent a report on onomastic activity in South Africa.

Dr. Möller and Dr. **Peter E. RAPER** were invited by Professor **Ki-Suk LEE** to participate in an *International Seminar on the Geographical Name of the East Sea (Sea of Japan)*. The Seminar was held in Seoul, Korea, October 25-27, 1999. Dr. Raper is the President of the **NAMES SOCIETY OF SOUTHERN AFRICA (NSA)** and Chairman of the **UNITED NATIONS GROUP OF EXPERTS ON GEOGRAPHICAL NAMES (UNGEGN)**. Dr. Moeller is the Secretary of the NSA and of the Africa South Division of the UNGEGN. Professor Lee, who chaired the Seminar, is the expert of Korea to the UNGEGN, Professor in Geography at Seoul National University, and Vice-President of the Tonghae Research Institute. Papers were also presented by academics and cartographers from China, Japan, Korea, Russia and the United States of America. The Seminar was sponsored by the Seoul National University and the Tonghae Research Institute. The seminar centered on the names *East Sea* and *Sea of Japan*, and focused on the international standardization of geographical names. The paper read by Dr. Raper was entitled "Names of Seas and Oceans: the United Nations Perspective)." Dr. Möller discussed "Progress on Naming Issues in South Africa: Who Looks Out to

Sea?" The full papers may be ordered from Dr. Möller.

On the recommendations of the South African Working Forum on Geographical Names, the Minister of Arts, Culture, Science and Technology by Act 118 of 1998 established the **South African Geographical Names Council**. This Council has the task of standardizing the geographical names of South Africa as recommended by resolution 4 of the First United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names.

The XXth International Congress of Onomastic Sciences (ICOS), September 20-25, 1999, in Santiago de Compostella, Spain, was attended by some 319 delegates (of whom 230 presented papers), including five from South Africa: Adrian Koopman, Barbara A. Meiring, Siebert J. Neethling, Cyril Hromnik, Peter E. Raper.

For the first time a session was devoted to the standardization of geographical names. Nine experts to the **United Nations Group of Experts on Geographical Names** participated in this session, including Isolde Hausner of Austria and Botolv Helleland of Norway, who were elected as president and vice-president respectively of the International Council of Onomastic Sciences.

The Members' Meeting accepted the invitation of South Africa to host the XXIInd International Congress in 2005 at the University of Pietermaritzburg.

Christian MORARU (Department of English, 132 A McIver, PO Box 26170, University of North Carolina-Greensboro, Greensboro, NC 27402-6170; office phone: 336-334-3564; e-mail, c_moraru@uncg.edu) presented "Writers and Poachers: Raiding the Cognominal Archive" at the ANS Annual Conference in San Francisco, California, December 27, 1998.

Kay MUHR (Chair, Ulster Place-Name Society /Senior Research Fellow, Northern Ireland Place-Names Project, Queen's University Belfast, Belfast BT7 1NN, Northern Ireland; phone, 01232 273689; fax, 01232 324549; e-mail, placenames@qub.ac.uk) provides information on her recent placename research in Northern Ireland, also supplying some interesting background information.

For ten years (1987-1997) Dr. Muhr worked on the database and publications of the Northern Ire-

land Place-Name project, but the grant was stopped. The team of five had compiled a database of historical evidence for the approximately 20,000 names on the Ordnance Survey of Northern Ireland 1:50,000 scale map. She spent 1997-1998 Putting together 1) a business plan for the Northern Ireland Place-Name Project, 2) an application (May 1998) to the Cultural Traditions group of the Community Relations Council to fund seven fellowships in placename research, 3) an application (Aug. and Nov. 1998) for a travelling exhibition for the millennium booklet (Ulster Place-Name Society to the Heritage Lottery Fund), 4) applications for a research grant to continue the Northern Ireland Place-Name Project database, to the UK Arts and Humanities Research Board (AHRB), to end Sept. 1998). All were successful, especially item 3, a grant of £9,000 awarded Feb. 22, 1999, two copies of the exhibition beginning to tour Sept 6, 1999, and continuing to autumn 2001; and item 4, AHRB grant awarded to support three people for five years: Dr. Muhr, Dr. **Patrick McKAY** (re-appointed April 1, 1999), and secretary Mary A. Conway (July 1, 1999). The aim is to add interpretations of names to the historical evidence already collected, and release the information on-line. The web page is still to be developed, under the Celtic Studies division of Queen's University Belfast.

Conference and other special lectures of the last year or so include the following: "Place-Names and the East Ulster Royal Sites of Navan/Armagh, Downpatrick and Clogher." Society for Name Studies, Maynooth. 1998; "Family Names in Place-Names in Northern Ireland," Ulster Historical Foundation Conference ("That Elusive Irish Ancestor"), 1998; "Family Names in Place-Names in Northern Ireland," Society for Name Studies in Britain and Ireland, Sheffield, 1999; "Place-Names and the East Ulster Royal Sites of Navan/Armagh, Downpatrick and Clogher (Updated)," International Congress of Celtic Studies, Cork, 1999; "Celebrating Place-Names in Ulster" (exhibition talk), Ulster Historical Foundation Conference ("That Elusive Irish Ancestor"), 1999; "The Influence of the Ruling Family of the Uí Néill on the Place-Names in the Ulster Cycle of Irish Heroic Literature," **ICOS**, Santiago da Compostela, Spain, 1999.

Forthcoming articles include "The Location of the Ulster Cycle, part 3, O'Neill's Ulster," forthcoming in *Emania*; "The Influence of the Uí Néill

on the Place-Names of the Ulster Cycle," forthcoming in *Onoma*; articles on the placenames of County Armagh; on the peoples and districts, for *Armagh History and Society*, ed. A.J. Hughes, forthcoming; on the early placenames of County Armagh, for *Seanchas Ard Mhacha*; "District Names in the Magennis Lordship, Baronies of Iveagh, Co. Down," for *Ainm*; introduction to Gaelic surnames (Irish and Scottish) in the forthcoming **DICTIONARY OF AMERICAN FAMILY NAMES (DAFN)**, **Patrick HANKS**, editor, Oxford University Press.

Dr. Muhr submitted publications going back to 1990, but in the interest of space, only the most recent appear here:

Muhr, Kay. *Celebrating Ulster's Townlands*.

Booklet to accompany the Ulster Place-Name Society travelling exhibition for the Millennium.

—. "Place-Names and Land-Holding under the Magennis Lordship, Iveagh, County Down, Northern Ireland." *Proceedings of the XIXth International Congress of Onomastic Sciences, Aberdeen, August 4-11, 1996*. Ed. W. H. F. Nicolaisen. Aberdeen: U of Aberdeen Engl. Dept., 1998. 2: 259-70.

—. Review of *Placenames of the Isle of Man* (vol. 3). By G. Broderick. (Tübingen: Max Niemeyer, 1997). *Ainm* 7 (1996-97): 176-78.

Thomas E. MURRAY (Department of English, Kansas State University, Manhattan, KS 66506-0701; phone, 785-532-2164; fax, 785-532-2192; e-mail, **tem@ksu.edu**) says that he does not have much to report, thanks in large part to the birth of his daughter last December, becoming a father for the first time at the age of 42; but he managed to turn the experience into an article:

Murray, Thomas E. "The Law and Newborns' Personal Names in the United States," *Names: A Journal of Onomastics* 47.4 (Dec. 1999): 339-64.

NAMES: A JOURNAL OF ONOMASTICS. The journal of the **AMERICAN NAME SOCIETY (ANS)**. See **CALLARY**.

THE NAME GLEANER. See **HAMLIN**.

NAMES SOCIETY OF SOUTHERN AFRICA. See **MÖLLER**.

NATIONAL GEOGRAPHIC NAMES DATABASE.

This database can be accessed using at the web-site <http://www-nmd.usgs.gov/www/gnis>. See PAYNE.

NATIVE AMERICAN PLACENAMES OF THE UNITED STATES (NAPUS). See BRIGHT.

NEBRASKA. See ENGEL.

Francis NEUFFER (also Claude and Irene). See GASQUE

NEW MEXICO. See Robert JULYAN; Myra LINDEN.

NEW YORK STATE. See HARDER; VASILIEV.

W. F. H. NICOLAISEN (Department of English, University of Aberdeen, Aberdeen AB24 2UB, Scotland; fax, 011-44-1224-272624; phone, 011-44-1224-272957), has continued to be active in onomastic research, teaching, and writing. Among his publications are the following articles: "Von der Verharmlosung der Namen" [Of the Increasing Harmlessness of Names], in K. Franz and A. Greule, eds., *Namenforschung und Namendidaktik* (Hohengehren, 1998): 226-30; "The World of Names," *Ainm* 7 (1996-97; published 1999): 28-43 (A German version, "Die Welt der Namen," appeared in *Namenkundliche Informationen* 74 [1998]: 9-28); "The Earliest English Place Names in North East Scotland," *Northern Scotland* 18 (1999): 67-82; "An Onomastic Autobiography, or, In the Beginning was the Name," *Names* 47.3 (1999): 179-90 (an unillustrated version appeared in the Acta of ICOS XVIII (Trier 1993), Vol. III: Socio-onomastics [Tübingen 1999]: 24-29; an entry on "Names" in the *Encyclopedia of Folklore and Literature* (Santa Barbara, CA, 1998): 435-437; and a dozen reviews in *Names, Folklore, New York Folklore, Nomina, Fabula, Aberdeen University Review, Jahrbuch für Volksliedforschung, Märchenspiegel*, and *Scottish Studies*. He has also continued his monthly series of articles on placenames in the regional magazine *Leopard*. In the spring semester 1999 he taught a course on "Names in the North East" on behalf of the Centre for Continuing Education in the University of Aberdeen and gave lectures on several onomastic topics in various locations in the Scottish north east. He has continued to participate in national and international conferences and congresses, including the International Congress of Celtic Studies in Cork,

Ireland, at which he read a paper, and ICOS XX in Santiago de Compostela, Spain, at which he was a participant in a Panel Discussion on "Literary Onomastics." In April 1999 he was elected President of the Folklore Society for the years 1999-2002.

Alleen Pace NILSEN (English Department, Arizona State University, Tempe, AZ 85287-0302; phone, 602-965-9577; fax, 602-965-3451; e-mail, alleen.nilsen@asu.edu) and **Don NILSEN** are preparing a names-related paper for the 12th International Humor Conference at Kansai University in Osaka, Japan. They are analyzing the names and showing the language play in the 150 Pokémon ("pocket monster") figures imported to America from Japan. It is amazing, she notes, how many names even little kids can remember, but it's because of the underlying relationships to their characteristics and the connections between the sets (two or three evolve out of one original). Don's title is "Language Play in Y2K." At the National Council of Teachers of English Meeting in Denver, they are also talking about names in a presentation they are doing on "The HOLISTIC Humor of Louis Sacher." He won this year's Newbery Award for his book *Holes*.

Don NILSEN. See Alleen NILSEN.

NORTH DAKOTA. See GASQUE

NORWAY. See HELLELAND.

Frank NUESSEL (Classical and Modern Languages, University of Louisville, Louisville, KY 40292; phone, 502-852-6686; fax, 502-852-8885, e-mail, fhnues01@ulkyvm.louisville.edu) has numerous publications for this year, but none relating to onomastics.

ONE-NAME STUDIES. See PALGRAVE.

Itsuo OISHI (7 Saruhashi-machi, Otsuki-shi, Yamanashi-ken 409 06, Japan; phone and fax, +81-554-22-2725; e-mail, itsuo@mfi.or.jp), did not work on onomastics last year, but studied New Zealand English (NZE) from a sociolinguistic point of view, publishing a paper about its social dialects. It was fun, he says, to note that "postvocalic r," which characterizes American English, is a stigmatized pronunciation in New Zealand; it is called "Southern burr," as it is common in the southern part of the South Island. Also the plural of woman is still

"woman" and "pen" is pronounced "pin" by many people. He says he learned a lot from NZE.

ONOMASTICA CANADIANA. Journal of the CANADIAN SOCIETY FOR THE STUDY OF NAMES. See AHRENS.

OREGON. See MCARTHUR.

Donald J. ORTH. See RAYBURN.

Derek A. PALGRAVE (Crossfield House, Dale Road, Stanton, Bury St. Edmunds, Suffolk, IP31 2DY, UK; phone and fax, 01-359-251-050; e-mail, DerekPalgrave@btinternet.com) continues as president of the **GUILD OF ONE-NAME STUDIES**, devoted to research in specific surnames. This position gives him a fairly high profile within the British Genealogical Community. He also represents the interests of One-Name Societies on the Board of the Federation of Family History Societies. At least once a month he lectures on surnames to a wide range of adult groups and, both last year and this year, has been running extended courses on this topic on behalf of the University of Cambridge Board of Continuing Education. He has contributed papers to the *Journal of One-Name Studies*, *Practical Family History* and *Suffolk Roots (Jnl Suffolk FHS)* emphasizing the special advantages of one-name research. He has also been given the opportunity to broadcast about this on local radio. The general public's interest in surnames has not diminished and a significant proportion of the mail directed to me via *Practical Family History* includes several queries on this topic. Currently he is planning further studies on the incidence of surname variants in Parish Registers in East Anglia, and he anticipates publishing the findings in the *Journal of One-Name Studies*.

PAN AMERICAN INSTITUTE OF GEOGRAPHY AND HISTORY (PAIGH). See PAYNE.

PATROM (PATRONYMICA ROMANICA: HISTORIC DICTIONARY OF ROMAN ANTHROPONYMY). See CAFFARELLI.

Roger L. PAYNE (Executive Secretary, U. S. Board on Geographic Names, U. S. Geological Survey, 523 National Center, Reston, VA 20192-0523; telephone 703-648-4544; fax, 703-648-4549; e-mail, rpayne@usgs.gov or yadkinx@aol.com) reports that most of his personal research during the

past year has been directed toward updating and re-formatting *Place Names of the Outer Banks*; only about 400 of the copies of the 5,000 printed remain unsold. Also, there has been renewed interest in some older projects as well as new possibilities – more later. As program director of the Washington, D.C. area chapter of the Explorers Club, he is responsible for the annual weekend event scheduled for late October 1999 to the Canaan Valley area of West Virginia, which will include a toponymic tour.

Mr. Payne represented the **U. S. BOARD ON GEOGRAPHIC NAMES (USBGN)** at the Annual Meeting of the **CANADIAN PERMANENT COMMITTEE ON GEOGRAPHICAL NAMES (CPCGN)** in Regina, Saskatchewan, in September 1998.

He participated in the biennial meeting of the USBGN and the British Permanent Committee on Geographical Names held in October and November 1998 in London, where he was responsible for five information papers.

He organized and served as principal instructor of an international team of three, the annual course in Applied Toponymy held for two weeks in July 1999 under the auspices of **PAN AMERICAN INSTITUTE OF GEOGRAPHY AND HISTORY (PAIGH)** in Guatemala City, Guatemala. There were 35 students, which is more than the usual amount, but accommodated by special request. The students were exposed to a variety of lectures and activities including development and implementation of principles, policies, and procedures of standardization; a field exercise using topographic maps without the names layer; and a workshop on automation.

In early September 1999 Payne represented the USBGN and its **DOMESTIC NAMES COMMITTEE** at the Annual Meeting of the **COUNCIL ON GEOGRAPHIC NAMES AUTHORITIES (COGNA, formerly WESTERN STATES GEOGRAPHIC NAMES CONFERENCE)** in Spokane, Washington. The approximately 100 attendees were treated to a meeting of the **Washington State Board on Geographic Names**, the monthly meeting of the **DOMESTIC NAMES COMMITTEE** of the USBGN, appropriate scholarly papers, and the popular State/ Federal Roundtable session.

Scheduled events through the end of 1999 include representing the USBGN at the CPCGN Annual Meeting, serving as a facilitator at a workshop for development of digital gazetteers hosted by the

Smithsonian Institution, presenting an invited paper at the Annual Meeting of the North American Cartographic Information Society, and giving an invited presentation at the Mount Vernon Genealogical Society.

The **NATIONAL GEOGRAPHIC NAMES DATA COMPILATION PROGRAM** is proceeding as scheduled with two contracts awarded over the past year—Hawaii and the Pacific Basin as well as including Puerto Rico and the U. S. Virgin Islands, and also a contract for the northern one-half of Texas north of 31 degrees north latitude. The database maintenance program is functioning with four Federal agencies actively participating as well as the USBGN. Version 5 (August 1999) of the **DIGITAL GAZETTEER OF THE UNITED STATES** was released in September 1999 with more than 100,000 additional entries and other corrections and enhancements. The official Geographic Information Names Information System (GNIS) website at <http://mapping.usgs.gov/www/gnis> continues to be very popular with an average of 10,000 accesses per day, and about 100 digital gazetteers being downloaded each day.

PENNSYLVANIA. See BEAM, EICHHOFF; WALDMAN.

PERU. See CIUDAD.

Ingrid PILLER (Seminar für Englische Sprache und Kultur, Universität Hamburg, Von-Melle-Park 6, 20146 Hamburg, Germany; phone, +49-40-42838-4855; fax: +49-40-42838-4856; e-mail, piller@uni-hamburg.de or ipiller@gmx.net; web, http://www.sign-lang.uni-hamburg.de/fb07/EnglS/H_welcom.htm) published two onomastic articles this year, listed below. Her interest in car names, which extends to brand names generally, has continued over the past year and is likely to remain with her for some time to come. Mainly, she tries to link onomastic questions with issues in cognitive linguistics, (critical) discourse analysis, and sociolinguistics. She also presented an onomastic paper at a conference: "Developments in the Formation of Brand Names," Annual Conference of the German Association of University Teachers of English, Mainz University, 26-29 September 1999.

Pillar, Ingrid. "Iconicity in Brand Names," *Form Miming Meaning. Iconicity in Language and*

Literature. Ed. Max Naenny and Olga Fischer. Amsterdam: Benjamins, 1999. 325-41.

———. "Variation in Automobile Naming," *Names: A Journal of Onomastics* 47.2 (June 1999): 83-107.

PLACENAME SURVEY OF THE UNITED STATES (PLANSUS). See SMITH.

Barry POPIK (225 East 57th Street, #7P, New York, NY 10022; phone, 212-308-2635; e-mail, Bapopik@aol.com), sent his reply from Veracruz, Mexico, one of his stops on his around-the-world trip (Mexico, Turkey, Nepal, India, Singapore, South Africa, Zambia, Zimbabwe, Swaziland, Botswana, Switzerland). At the ANS conference in San Francisco he lectured on "Flatlander," and has made several contributions to *Comments on Etymology* (See COHEN) and online to the American Dialect Society's list, **ADS-L** (www.americandialect.org). He has done a study on **ADS-L** of drink names (*Bloody Mary*, *Sex on the Beach*, *Long Island Iced Tea*, et al.). He's also added some food names, such as *snickerdoodle*, *s'mores*, and *sundae* and the King behind *Chicken a la King*, to the others he's done (*hot dog*, *ice cream sandwich*, et al.). He finally antedated the first citation of *Murphy's Law* with "*Reilly's*" *Law* (also in **ADS-L** archives). Recently, he added Cleveland's nickname, *Mistake on the Lake*, to his series of nicknames of American cities (*Big Apple*, *Windy City*, *Hotlanta*, *Beantown*, et al.). Both *Big Apple* and *Windy City* were mentioned in September 1999 in the syndicated column "The Straight Dope" (www.straightdope.com) by Cecil Adams. Mr. Popik and Gerald Cohen will be co-authors of the next *Studies in Slang*, which will contain some onomastic items (*G.O.P.*, for example).

Margaret S. POWELL (Government Information Librarian, Andrews Library, The College of Wooster, Wooster, OH 44691-2363; 1140 Beall Avenue, Wooster OH 44691-2364; phone, 330-263-2279; fax, 330-263-2253; e-mail, mpowell@acs.wooster.edu) reports that the second supplement to the 3rd edition of the *Bibliography of Place-Name Literature: United States and Canada* is still in progress. For the past two semesters she has had a research assistant, **Hilary Jones**, who has been extremely helpful in moving along the literature search and construction of the database. At Ed Callary's request, Hilary Jones, **Stephen Powell** (Ms. Powell's son), and Ms. Powell prepared and

submitted a bibliographic subset of their main database for publication. They included 155 citations covering the placename literature for nine north central states from July 1988 through July 1999 and wrote a short introductory essay on the project. They continue to review, evaluate, and annotate entries in the database for the rest of the U. S. and Canada for that same period. As always they will gladly accept suggestions of items to include in this bibliography.

Ms. Powell participated in a small bilingual, international panel during **Edwin LAWSON's** roundtable section on Research Projects and Bibliography at the 20th **ICOS** Conference in Santiago de Compostela, Spain. Her remarks, focussing on the bibliography of placename literature, were excerpted from a longer paper submitted several years ago for a potential handbook on onomastic research.

Richard R. RANDALL (3514 Quebec Street, NW, Washington, D.C. 20016-3130; phone, 202-966-8354; e-mail, r3randall@aol.com) has been engaged in a variety of functions in 1999. A major activity has been the completion of a book on placenames as they define the world and much more: how names identify features as well as how they have become important to a wide range of personal activities. The book gives attention to the efforts of the United States to standardize names, but it also identifies similar works of other nations, individually and as part of **UNITED NATIONS** programs. The text takes note, however, of the many challenges in meeting national and international standardization goals: as the past decade of the 20th century has shown, names are subject to many political and cultural dynamics and can change rapidly. Further, organizations dealing with names may have differing standardization policies. Another part of the book documents that placenames are an important part of our vocabulary: they are used to identify such items as wine, automobiles, animal breeds, and clothing; and they are used in music, literature, and the arts. The book also describes how names are essential to the missions of various U.S. agencies. Much of the book's content is based on Dr. Randall's personal involvement in names programs for more than twenty years as the Executive Secretary of the **U. S. BOARD ON GEOGRAPHIC NAMES** and on communications with national and foreign colleagues since his retirement

in 1993. Another activity has been to assist **Betty Burrill**, widow of **Meredith (Pete) BURRILL**, in disposing of the voluminous files on place names he created during his lengthy career. Present plans are to send them to the U.S. National Archives near Washington, D.C. Dr. Randall also helped her create a fund at the Association of American Geographers in Pete's memory to honor individuals whose work in geography and names is deemed worthy of the award. *See also* **DETRO**.

Peter E. RAPER (Names Research Institute, P.O. Box 26582, Gezina, 0031 Pretoria, South Africa; phone, 012-302-2164; fax, 012-302-2149). *See* **MÖLLER**.

Henry A. RAUP (27 Somes Ridge Road, Mount Desert Island, ME 04660; phone, 616-387-3419; fax, 616-387-3442; e-mail, haraup@downeast.net) continues working on the placenames of Mount Desert Island, which, despite countless hours, doesn't seem any closer to completion. The past few months have been devoted to converting data from **BGN** cards to a computer database, which should make things much easier.

Alan RAYBURN (5 Solva Drive, Nepean, ON, K2H 5R4, Canada; phone and fax 613-828-8510; e-mail, ajrayburn@aol.com) writes that The Canadian Studies Program of the federal Department of Canadian Heritage accepted a bid to develop a CD-ROM inspired by his book *Naming Canada* (University of Toronto Press, 1994). **André LAPIERRE** and **Helen KERFOOT** join him and others as members of an advisory body overseeing its production. The CD-Rom will be made available to all Canadian secondary schools. A new edition of *Naming Canada* will be published in August 2000, with fifteen additional articles and with most of the sixty-one articles in the 1994 edition enlarged and updated. In October 1998 a Web site was created to promote his books and provide interesting details on Canadian placenames. New articles are added to the site at the first of each month. Check out the following site: <http://www.placesandnames.on.ca>. The paperback edition his *Dictionary of Canadian Place Names* (Oxford University Press Canada, 1999), while not available from Oxford University Press USA, may be acquired via the Internet through [chapters.ca](http://www.chapters.ca) for CDN\$15.96 plus CDN\$10.00 S & H.

Mr. Rayburn attended the annual meeting of the **CANADIAN SOCIETY FOR THE STUDY OF NAMES** in Lennoxville, Quebec, June 4-5, 1999, and presented a paper on Scottish Placenames in Canada. The paper was published in *Names*, 47.3 (September 1999) in honor of **W. F. H. NICOLAISEN**. Mr. Rayburn has agreed to guest edit the December 2000 issue of *Names* in honor of **Donald J. ORTH**. Several of Mr. Orth's friends have accepted the call to write papers for the Festschrift. A *tabula gratulatoria* is planned for those who would like to contribute up to 100 words of reflection about memories and incidents relating to Mr. Orth, who will be 75 years old in July 2000.

Allen Walker READ (39 Claremont Avenue, New York 10027) reports that he is well and that work is going forward toward preparing two separate books by different publishers. One, edited by **Leonard ASHLEY**, will contain papers concerned only with onomastics, papers which have never before been published. The other will contain published and unpublished papers on milestones in the history of American English and will include a bibliography of all known papers that Dr. Read has given on any subject. Both books should appear in 2000.

Dean A. REILEIN (50 Mountain Road, Mansfield Center, CT 06250; phone, 203-423-1753; e-mail, reilein@ecsuc.ctstateu.edu) writes that he has nothing new to report this year.

Dennis M. REILLY (3684 Crest Road, Wantagh, NY 11793; phone, 516-785-7061) has nothing new to report for this period.

RENAISSANCE LITERATURE, Names in. See **CARROLL; LITT**.

Robert M. RENNICK (586 Riverside Drive, Prestonsburg, KY 41653-7744; phone, 606-886-2204) continues his bi-monthly series on Kentucky post offices for *LaPosta* and his semi-annual series on **KENTUCKY** placename stories and methodological problems and challenges in *Kentucky Humanities*. He continues to do workshops and presentations on Kentucky folklore, placenames, and local and area history. Meanwhile, he has two new Kentucky post office books in press at The Depot Press of Lake Grove, Oregon, another ready to go to press, and a fourth in preparation; they join the

five already published. He is still searching for a publisher for a new book on personal name lore, based on compilations of forty years of research and writing on this subject.

RHETORIC, Names for terms in. See **Charlotte DOWNEY**.

Paul RICH (University of the Americas-Puebla, Sta. Catarina Martir A.P. 100, Cholula, Puebla 72820, Mexico e-mail, rich@mail.udlap.mx) reports that he and **Guillermo De Los Reyes** continue their research into names as used by American **FRATERNAL ORDERS** in their rituals. Recently they have devoted considerable time to the Shrine, the Ancient Arabic Order of Nobles of the Mystic Shrine. Not surprisingly, this has introduced a considerable number of Islamic and Middle Eastern names into fraternal ritualism.

RIVISTA ITALIANA DI ONOMASTICA (RION). See **CAFFARELLI; LANCE**.

Adrian ROOM (12 High St., St. Martin's, Stamford, Lincolnshire PE9 2LF, England; phone and fax, 01780-752097; e-mail, adrian-room@msn.com) has a number of projects underway. McFarland Press (Jefferson, North Carolina), which last year published the third edition of his *Dictionary of Pseudonyms*, will soon be bringing out two more-or-less parallel works, *A Dictionary of Art Titles* and *A Dictionary of Music Titles*, the aim being to tell the stories behind Raphael's *Sistine Madonna* and Haydn's *Surprise Symphony*, among hundreds of others, classical and modern. For the same publisher, he is currently working on *An Encyclopedia of Corporate Names* as an expanded version of *Corporate Eponymy* (1992). For Penguin Press, he is revising and updating Basil Cottle's *The Penguin Dictionary of Surnames* (1978) and is embarking on *The Penguin Dictionary of British Place Names*. For Cassell, where he has been mainly involved in updating *Brewer's Dictionary of Phrase and Fable* (the Millennium edition is due out soon, and an entirely new version, *Brewer's Dictionary of Contemporary Phrase and Fable*, is in progress), he is undertaking in the same vein *Brewer's Britain and Ireland*, a "fact-and-fable"-based guide to places of interest in the British Isles, including name origins, of course. While all this is going on, Cassell is also about to bring out the *Cassell Dictionary of Word Histories*, and Mr. Room will soon be starting on

the *Cassell Dictionary of Foreign Words and Phrases*. These are not really onomastically oriented, of course, but inevitably names are involved to some degree.

RUSSIA. See **KTOROVA**.

Pierre L. SALES (9907 Deerfield Pond Drive, Great Falls, VA 22066-2832; phone, 703-759-2592; fax, 703-759-3507; e-mail, psales@cais.com) writes that his *From Ancient Afryqah to Modern Africa* is in the final stage of production on a CD-ROM. For the technicians doing the conversion, this work, Mr. Sales' magnum opus of 2,400 hard-copy pages, including 550 maps, has been a tedious job. The main reasons are the hand-scanning of the maps and the large number of links they have required. For the latter he has had to review every page to ensure that the converters have accounted for every single map, some of which have required as many as four links. It has been a real learning experience, he says, and he is convinced that there will be a better understanding among students and the general public that historical maps can enliven history and add a new dimension to their understanding of past events. Each map is separately interpreted.

As a means of encouraging the education community at large to rethink their presentation of history, Mr. Sales has established a non-profit organization, **Afryqah Ltd.** (the root name of "Africa"), to distribute free of charge to high schools and universities copies of the CD-ROM. He would also, on this occasion, like to thank ANS colleagues, and particularly **Len ASHLEY**, for the inspiration he received to probe deeply in onomastics, the subject of which is treated as a separate section in each of his chapters.

SCANDINAVIAN NAMES. See **FELLOWS-JENSEN**; **HELLELAND**.

Ralph SLOVENKO (Law School, Wayne State University, Detroit, MI 48202; phone, 313-577-3963; fax, 313-577-2620; e-mail, Llorenz@Novell.Law.Wayne.Edu) published several articles this year but none relating directly to onomastics.

Grant SMITH (Professor of English and Coordinator of Humanities, Eastern Washington University, MS-25, Cheney, WA 99004-2431; phone, 509-235-6066, home, 509-359-6023, office; fax, 509-359-4269; e-mail, gsmith@ewu.edu) is president of

ANS and chair of **PLANSUS**. He has served since 1988 on the **Washington State Board of Geographic Names** (State Department of Natural Resources), one of three appointed members. He is the chair of annual programs for ANS (1997-99) and editor of the proceedings of the ANS conferences. In September 1999 he was program chair for the joint meeting of **COGNA** and the **DOMESTIC NAMES COMMITTEE** of **BGN**, at Spokane, Washington. At this meeting he planned and led two toponymic tours: "Col. Wright's March as a Turning Point in Regional History" and "Grand Coulee: Geologic History and Twentieth Century."

At **ICOS XX** in Santiago de Compostela, Spain, Professor Smith presented "Word Play as Invention in Shakespeare's Naming" (Sept. 24, 1999) and participated in a plenary panel, "Expressive Values in Literary Onomastics." At **ICOS**, Dr. Smith was elected to the Executive Board of **ICOS**, the first North American to hold this position.

Following is a list of onomastic publications in the last year:

Smith, Grant. "Effects of Name Sounds in the Congressional Elections of 1998." See **McGOFF**.

———. Falconbridge to Plantagenet and Shakespeare's Dramatic Strategies." *Proceedings of the XIIIth International Congress of Onomastic Sciences*. Ed. Dieter Kremer, Trier, Germany, 1999.

———. "Sound Values in the Names of Politicians." *Proceedings of the XIXth International Congress of Onomastic Sciences: Aberdeen, August 4-11, 1996*. Ed. W. F. H. Nicolaisen. Aberdeen: U of Aberdeen English Dept., 1998. 3: 303-11.

SOUTH AFRICA. See **MÖLLER**.

SOUTH CAROLINA. See **GASQUE**.

SOUTH DAKOTA. See **GASQUE**.

Paul J. SORVO (315 Shooting Hill Road, Centerville, MA 02632-1706, e-mail, psorvo@capecod.net) has translated a handbook and two doctrinal books into English from **FINNISH** for his church during the past year. He is still interested in place-names, and he has gathered names of places where the congregations of his church have been located during the past century or more as well as the com-

munities where members have lived. Where this collection will lead, he is not sure.

Elizabeth R. SPHAR (501 S. La Posada Circle, Apt. 205, Green Valley, AZ 85614-5104; phone, 602-648-8291) published two articles: "Name that Town" ["terrible title—not mine"], *Motor Home Magazine* (December 14, 1998), and "Hungry Horse, Horsefoot and Horse Cave," *Rocky Mountain Rider* (January 14, 1999).

Ted W. STEVENS (One Rose Avenue, Watertown, MA 02172; phone, 617-926-8126) is still collecting books on names and the meanings of names and is interested in trading, buying, and selling such material. He encourages those who are interested to contact him by phone or mail. He is interested, too, in the *Nomen est omen* phenomenon and in the relationship between names and the concept of the soul.

SURNAMES. See **HANKS**.

Zacharias P. THUNDY (Department of English, Northern Michigan University, Marquette, MI 49855-5308; e-mail, zthundy@nmu.edu; web, <http://www-instruct.nmu.edu/english/zthundy/default.html>) is planning to retire at the end of next year from active teaching at Northern Michigan University. He thinks he should spend more time with the family in South Bend, Indiana. Meantime he has tried to remain active trying to postpone the "good night" creeping in. His work in the last year has been mostly in Chaucer studies.

TRADE and CORPORATE NAMES. See **PILLAR; YAMADA**.

Ken TUCKER (1270 Royal Palm Crescent, Manotick, Ontario K4M 1J5, Canada; phone, 613-692-0756; fax, 613-692-0757; e-mail, posthaus@igs.net) spent the major part of the year working with **Patrick HANKS** to prove his hypothesis that he could predict the likely ethnic/language source of American Family Names (surnames) by knowing all the forenames associated with each surname. The assumption is that family ethnic/language source is preserved for some time in its use of forenames. The hypothesis was proven, sometimes with some counter-intuitive results, and the technique used to review the ethnic/language source of the surnames in his forthcoming work *DICTIONARY OF AMERICAN FAMILY NAMES (DAFN)*. The result

of this work has yielded a "Directory of American Forenames & Surnames," the first of its kind, drawing on a geographically representative set of over 80,000,000 listings of the type *William & Mary Smith, CA*, and *Mr. & Mrs. Jose Garcia, NY*. These listings, coming from the ProCD INFOUSA residential telephone directory, have been reduced to the triples *forename-surname-state* as in *William-Smith-CA*, *Mary-Smith-CA*, *Jose-Garcia-NY*, and *Unknown-Garcia-NY*. There are counts for each different forename-surname couple, surname-state couple, forename, and surname. He found about 1,250,000 forename types and 1,740,000 surname types, with nearly 89,000,000 tokens for both types, since there is one forename token (including *unknown* at 18%) for each surname token; the result is a coherent and representative set of U. S. personal names.

The 69,600 surnames with a count greater than 100 represent 85% of the population and 4% of the names, called the *TOPSUR*. The 70,100 forenames with a count greater than 10 represent 97% of the population and 5.6% of the names: *TOPFORE*. Hanks coded many of the *TOPFORE* set in up to three ethnic/language groups. This information was used in a jointly developed scoring algorithm to rate the likely ethnic/language background of the *TOPSUR* set. The results are very positive and show relative absorption of a surname.

Patrick Hanks presented our joint paper on this work at the XXth ICOS in Santiago de Compostela, Spain, in September 1999.

UNITED NATIONS GROUP OF EXPERTS ON GEOGRAPHICAL NAMES (UNGEGN). See **MÖLLER; KERFOOT; PAYNE**.

UNITED STATES BOARD ON GEOGRAPHIC NAMES (USBGN). See **PAYNE; YOST**.

Laurence URDANG. See *VERBATIM: THE LANGUAGE QUARTERLY*.

Steven URQUHART (Roanoke Times Library, 667 Timberidge Road, Vinton, VA 24179; phone, 540-982-6796; fax, 540-981-3346; e-mail, steveu@roanoke.com) continues his research on Romanized and Anglicized CELTIC place names of Britain.

Willy VAN LANGENDONCK. (Department of Linguistics, University of Leuven; International Centre of Onomastics, 21 Blijde-Inkomststraat, B-3000 Leuven, Belgium) is executive secretary of ICOS.

He has been active in research and publication as well. Two books (both about 200 pages in length) should appear within the next year: *Proper Names: Theory and Typology* and (with Ann Marynissen) *Naamkunde als interdisciplinair onderzoeksgebied*. Articles expected to appear shortly are "Eigennamen en neurolinguïstiek," *Naamkunde* 31 (1999); "Neurolinguistic Evidence for the Status of Proper Names in a Radical Construction Grammar," *Festschrift Ivan Lutterer, Onomastické práce 4* [Studies on Onomastics, pt 4] (Prague); "A Pragmatic Approach to Bynames," *Festschrift for Johanna Koléca* (Athens); "Relatoren en dependentie als concurrerende principes bij crosslinguïstische woordvolgordepatronen," *Feestbundel voor Georges De Schutter*; "Towards a Classification of Personal Names," *Festschrift for Peter Raper* (Pretoria: Names Research Institute); "Semantic Considerations in Recent Onomastic Research: A Survey," *History of the Language Sciences: An International Handbook on the Evolution of the Study of Languages from the Beginnings to the Present* (Handbooks of Linguistics and Communication Science), ed. S. Aurox, K. Koerner, H.-J. Niederehe and K. Versteegh. (Berlin: de Gruyter); "The Dependency Concept and its Foundations," *Dependency and Valency. An International Handbook of Contemporary Research* (Handbooks of Linguistics and Communication Science), ed. V. Agel, L.M. Eichinger, H.-W. Eroms, P. Hellwig, H.J. Heringer and H. Lobin (Berlin: de Gruyter); "Semantic Role Configurations and Syntactic Patterns of the Dutch Indirect Object," paper originally presented at The Berkeley Conference on Dutch Linguistics (Berkeley, Calif., October 1997).

Professor Van Langendonck gave the following presentations in 1999: "Neurolinguistic and Syntactic Evidence for Basic Level Meaning in Proper Names," Joint Conference of the Linguistic Society of America and the American Name Society (Los Angeles, 7-10 January 1999), meeting of the Belgian Circle for Linguistics (Leuven, 8 May 1999), and the XXth International Congress of Onomastic Sciences (Santiago, 23 Sept 1999); "Neurolinguïstische aspecten van eigennamen," Plenaire Vergadering van de Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie," Brussels, 25 Jan. 1999.

The following have appeared in print this year:

- Van Langendonck, Willy. *Linguïstische Inleiding tot de taalpsychologie*. Leuven: Acco, 1999. [152 p.]
- . "Markedness and Prototypical Speaker Attributes. (Issues in Cognitive Linguistics, 1993) *Proceedings of the 3rd International Cognitive Linguistics Conference* (Cognitive Linguistics Research 12); ed. L. de Stadler and Chr. Eyrych. Berlin/New York: Mouton de Gruyter, 1999. 567-576.
- . "Merkmale der Personennamengebung durch flämische Jugendliche." *Proceedings of the XVIIIth Congress of Onomastic Sciences* (held at Trier 1993), ed. Dieter Kremer. Tübingen: Niemeyer, 1999.
- . "Neurolinguistic and Syntactic Evidence for Basic Level Meaning in Proper Names." *Functions of Language* 6.1 (1999): 97-140.
- . "Théories du nom propre dans les *Actes du XIXe Congrès International des Sciences Onomastiques*, Vol. I." Review-article in *Rivista Italiana di Onomastica* 5 (1999): 495-506.

Irina (Ren) VASILIEV (Geography Department, SUNY at Geneseo, P.O. Box 235, Geneseo, NY 14454-0235; phone, 716-245-5297; fax, 716-245-5180; e-mail, vasiliev@geneseo.edu) gave a presentation at Alfred University on September 17 titled "Moscow, USA: Placenames and What They Tell Us" for the Geography and Geographers Speaker Series. In current research, she is working on a book, *The Placenames of New York State*, which will contain the origins of the names of populated places (hamlets, villages, cities, towns) in the state.

VERBATIM: THE LANGUAGE QUARTERLY, formerly edited by Laurence URDANG, resumed publication in October 1998 under Erin MCKEAN, Editor, 4907 N. Washtenaw Ave., Chicago, IL 60625; phone, 773-275-1516; e-mail: editor@verbatimmag.com). *VERBATIM* is again interested in publishing humorous articles on any aspect of onomastics. They welcome also reviews of books about onomastics intended for the lay reader or the general public. Please check their web page for submission guidelines: www.verbatimmag.com.

VERMONT. See BARNUM.

Frank VYZRALEK. See GASQUE.

Mats WAHLBERG (Congress Secretary, Språk- och folkminnesinstitutet, Namnavdelningen [Institute for Dialectology, Onomastics and Folklore Research, Department for Names]; Uppsala University, Box 135, SE-751 04, Uppsala, Sweden; phone, +46 (0)18-65 21 80 (-60 vx); fax +46 (0)18-65 21 67; e-mail, mats.wahlberg@SOFI.UU.SE) has issued a cordial invitation to the **XXIst INTERNATIONAL CONGRESS OF ONOMASTIC SCIENCES (ICOS)**, 19–24 August 2002, at Uppsala, the oldest of Sweden's universities. A first circular with further information and registration form will be sent out in the autumn of 2000.

Glenys A. WALDMAN (Librarian and Curator at the Masonic Temple, Philadelphia; e-mail, WALDMG01@PAGRANLodge.ORG) reports that she has no news but still hopes to do more work on **GERMAN** placenames in **PENNSYLVANIA**.

WASHINGTON, STATE OF. See **SMITH**.

Nelly WEISS (Frohbergweg 9, CH-3012 Bern, Switzerland; phone, 031-301-65-82) writes that she is no longer doing active research but she remains interested in onomastics and wishes all the best for her colleagues.

WESTERN STATES GEOGRAPHIC NAMES CONFERENCE (WSGNC) has changed its name (and its range of interest) to **COGNA**, which see.

William A. WITHINGTON (113 Johnston Blvd., Lexington, KY 40503-2028; phone: 606-277-2003), Professor Emeritus of Geography at the University of Kentucky, still enjoys reading about and studying placename materials, though he has no recent active research. His involvements have been attending major geography association meetings, including one in Honolulu, where he was born "a few years ago"—in 1924. Although retired from active teaching, Bill still corrects independent study program coursework in two courses, and he has been typing into the computer his diaries for his 1957–59 visiting professorship in North Sumatra and his 1964 summer stay in Java and Sumatra.

Lionel D. WYLD (20 Countryside Drive, Cumberland, RI 02864; phone, 401-658-0368; e-mail, Canalbuff@Juno.com) continues to work on a book of unusual mercantile names and slogans and on another on New England churches, both of which he has been photographing for a long time. In 1999

he published *Naval War College* (Arcadia Press, 800-898-3786, ask for Ms. Sutton), a pictorial history of the U.S. Navy postgraduate college in Newport, R. I. He gives the history of many of the buildings and facilities, which are named for famous naval leaders, and of the presidents, many of whom are important to U. S. history.

Masayoshi YAMADA (Professor of Linguistics, Shimane University, 1060 Nishikawatsu-cho, Matsue City, Shimane-ken, 690-8504 JAPAN; phone and fax, 0852 32-6279; or 993-1 Yu-machi, Tamayu-cho, Yatsuka-gun, Japan; phone and fax, 0852 62-0504; e-mail, masa-ya@edu.shimane-u.ac.jp) is now working on a revision of *The English-Japanese Trade Names Dictionary*. The first edition, published in 1990 by The Kenkyusha Publishing Company in Tokyo, contained 9,000 trade names, mostly American trade names. The revised dictionary will be almost twice that big. This is a big project.

Louis YOST (U.S. Geological Survey, 523 National Center, Reston VA 20192; phone, 703-648-4554; fax, 703-648-4165; e-mail, lyost@USGS.GOV) has been involved in applied toponymy as Chief of the Research Staff for the U.S. Board on Geographic Names. He is also the Secretary of the **Advisory Committee on Antarctic Names (ACAN)** of the U.S. Board on Geographic Names. He attended and participated in the **Council of Geographic Names Authorities Conference (COGNA)** in Spokane, Washington, in September. He was involved in planning meetings for the Digital Gazetteer Information Exchange Workshop and presented a demonstration of the Geographic Names Information System website at the Workshop on October 12.

Wilbur ZELINSKY (Department of Geography, College of Earth and Mineral Sciences, Pennsylvania State University, 302 Walker Building, University Park, PA 16802-5011; phone, 814-865-3433; fax, 814-863-7943) writes that is pleased to report that he is alive and well but less pleased to confess that he has nothing to contribute to the Ehrensperger report this year, but he assures us that his interest in matters onomastic is unflagging.

Ladislav ZGUSTA (Center for Advanced Study, Linguistics and Classics Department, 912 West Illinois St., University of Illinois at Urbana-

Champaign, Urbana, IL 61801; e-mail, **l-zgusta@staff.uiuc.edu**) reports through his research assistant **Dale Hartkemeyer** (**hartkeme@uiuc.edu**) the following 1998–99 onomastic publications, including reviews:

Zgusta, Ladislav. Review of *Batad Ifugao* [dictionary with ethnographic notes]. Compiled by Leonard E. Newell with Francis Bon'og Poligon. (Manila: Linguistic Society of the Philippines, 1993). *Dictionaries*, 19 (1998): 264–68.

———. Review of *The BBI Dictionary of English Word Combinations*. By Morton Benson, Evelyn Benson, and Robert Ilson, , rev. ed. (Amsterdam: Benjamins, 1997). *World Englishes*, 18.1 (1999): 89–92.

———. Review of *Diccionario etimológico indoeuropeo de la lengua española*. By Edward A. Roberts and Bárbara Pastor (Madrid: Alianza Editorial, 1996). *International Journal of Lexicography* 12.2 (1999): 177–80.

———. Review of *Estudios de historia de la lexicografía del español* [Studies in the History of Spanish Lexicography]. Edited by Manuel Alvar Esquerro. (Málaga: Universidad de Málaga, 1996). *International Journal of Lexicography* 12.2 (1999): 180–81.

———. Review of *Placenames of the World: Origins and Meanings of the Names for over 5000 Natural Features, Countries, Capitals, Territories, Cities and Historic Sites*. By Adrian Room. (Jefferson, NC: McFarland, 1997). *Names: A Journal of Onomastics* 46.2 (1998): 146–49.

———. Review of *A Dictionary of Andalusí Arabic*. By Federico Corriente. (Boston: Brill Academic, 1998). *American Reference Books Annual*, (1999): 385.

———. Review of *Polish Surnames: Origins and Meanings*. By William F. Hoffman. 2nd ed. Chicago: Polish Genealogical Society of America, 1997. *Names: A Journal of Onomastics* 46.4 (1998): 287–90.

———. Review of *Slovník slovenských nárečí* [Dictionary of Slovak Dialects]. By Ivor Ripka et al. Computerization by Vladimír Benko et al. Vol. 1, A–K. (Sine loco: Veda, 1994). *Dictionaries*, 20 (1999): 156–57.

———. Review of *The Surname as a Cultural Value and an Ethnic Heritage: Tracing your Polish roots*. By Zofia Kaleta (Warszawa: Slavistic Publishing Centre at the Slavistic Institute of the Polish Academy of Sciences, 1997). *Names: A Journal of Onomastics* 46. 4 (1998): 282–86.

———. “Some Thoughts on the Laryngeal and Glottalic Theories.” *Language Change and Typological Variation: In Honor of Winfred P. Lehmann on the Occasion of his 83rd Birthday*, vol. 1 (Language Change and Phonology), *Journal of Indo-European Studies*, monograph 30. Ed. Edgar C. Polomé & Carol F. Justus. Washington: Institute for the Study of Man, 1999. 249–59.

———. “The Terminology of Name Studies (In Margin of Adrian Room’s Guide to the Language of Name Studies).” *Names: A Journal of Onomastics* 46.3 (1998): 189–203.